

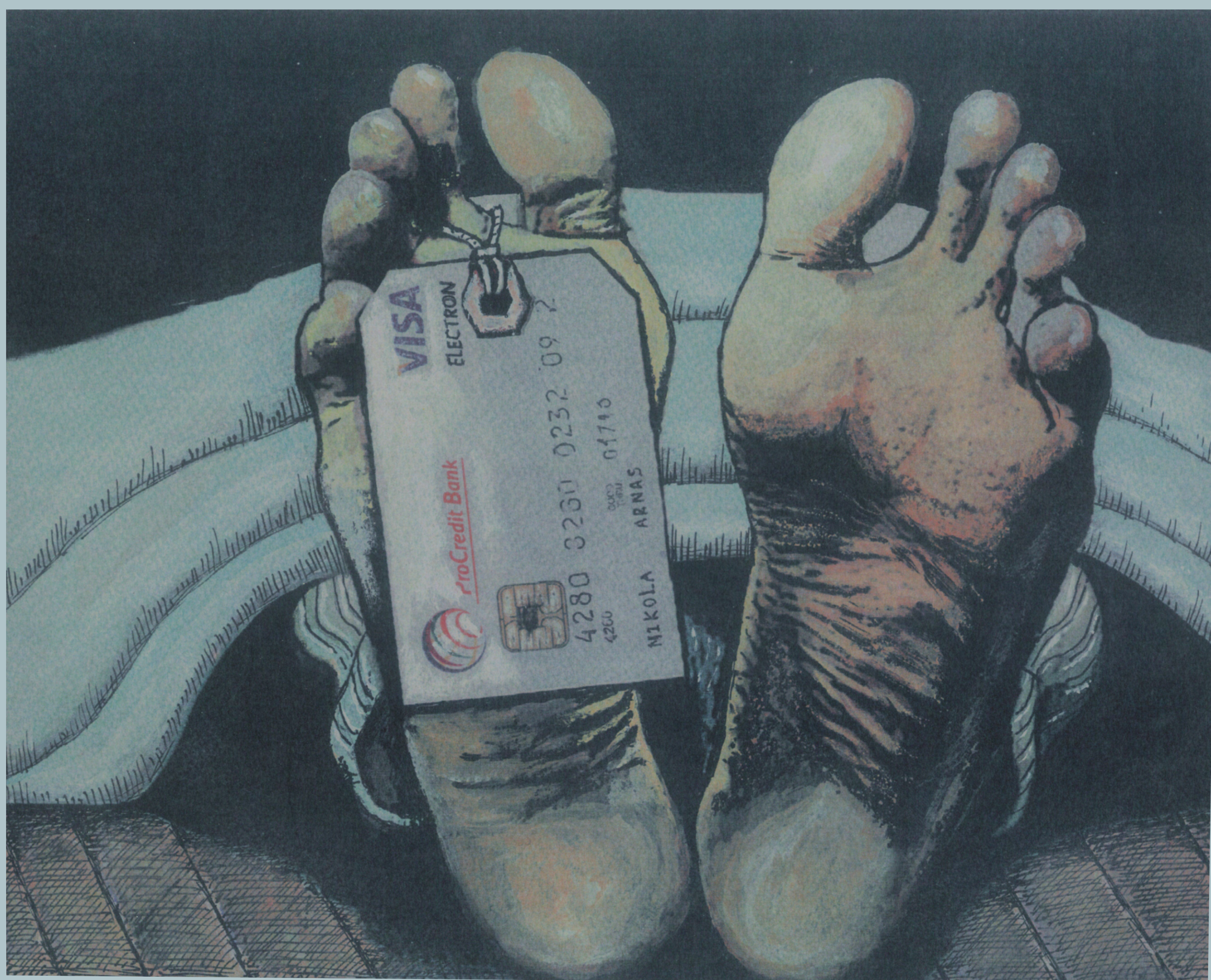
# ZAGREB 2015



Hrvatsko društvo  
karikaturista

20. MEĐUNARODNA IZLOŽBA KARIKATURE  
20th INTERNATIONAL CARTOON EXHIBITION

## SLIKARSTVO / PAINTING



MINISTARSTVO  
KULTURE  
REPUBLIKE  
HRVATSKE



GRAD ZAGREB



**fina**  
**KONČAR**

**GALERIJA KLOVIĆEVI DVORI**  
**JEZUITSKI TRG 4**  
**ZAGREB**

otvoreno od 26. 05. do 14. 06. 2015.



Republika  
Hrvatska  
Ministarstvo  
kulture  
*Republic  
of Croatia  
Ministry  
of Culture*



Sponzori

 **Fina**  
**KONČAR**

Zahvaljujemo  
Ministarstvu kulture Republike Hrvatske,  
Gradu Zagrebu i sponzorima koji su omogućili ovu izložbu.



ZAGREB 2015



**20. MEĐUNARODNA IZLOŽBA  
KARIKATURE  
20th INTERNATIONAL CARTOON  
EXHIBITION**

**ORGANIZATOR:  
HRVATSKO DRUŠTVO KARIKATURISTA  
CROATIAN CARTOONIST ASSOCIATION**

**KLOVIĆEVI DVORI, 26.05.-14.06.2015.**

**FEDERACIJA UDRUŽENJA KARIKATURISTA  
FEDERATION OF CARTOONISTS ORGANISATIONS**



galerija klovićevi dvori



## ROĐENDAN

Kada neka izložba ili festival karikature dočeka 20. rođendan može se već doista govoriti o dugovječnosti i tradiciji. Iako u svijetu postoje i festivali koji su zašli i u četvrto desetljeće života, činjenica je da brojni festivali koji su započeli svoj životni vijek s puno većim novčanim i svakim drugim resursima nisu uspjeli doživjeti niti punoljetnost. Hrvatsko društvo karikaturista je ponosno što je malu izložbu karikatura koja je nastala kao popratna manifestacija poznatog zagrebačkog Festivala animiranog filma uspjelo dovesti do festivala koji je prepoznat među kolegama karikaturistima koji mu se svake godine vraćaju, dokazujući pri tome da visina nagrada nije niti jedini niti presudni motiv za sudjelovanje.

Nadam se da nije neskromno vjerovati da nam je vjerodostojnost u izvršavanju obećanih organizatorskih obveza osigurala ovaj stabilan status među drugim festivalima.

Festival je vremenom prepoznat i među hrvatskim kulturnim institucijama. Osim sufinanciranja od strane Ministarstva kulture Republike Hrvatske kao i Gradskog ureda za kulturu grada Zagreba, ova izložba se već godinama postavlja u jednom od najjemenentnijih hrvatskih izložbenih prostora, u galeriji Klovićevi dvori.

Ova obljetnica je prilika da zahvalimo prije svega autorima koji sudjeluju, ali svima drugima koji su doprinijeli kako uspjehu ovog festivala tako i njegovom preživljavanju nekoliko posljednjih kriznih i recesijskih godina, za koje se nadamo da su iza nas.

Veselimo se i svim budućim izložbama koje slijede kojima ćemo nastojati opravdati dosadašnji rad i ostati uz bok najvećim svjetskim festivalima karikature.

Davorin Trgovčević, predsjednik HDK

## **THE BIRTHDAY**

If there is a cartoon exhibition or a festival celebrating its 20th birthday, we can already talk about its longevity and tradition. Although there are many festivals in the world rolling into their fourth decade, the fact remains that many festivals started their life span with significantly more financial and other resources and they did not make it to their age of majority. The Croatian Cartoonist Association is proud of its small cartoon exhibition that arose as a side effect of a famous Zagreb Animation Film Festival and which is recognized among our fellow cartoonists who participate in it every year, proving in that manner that the prize amounts are not the only nor decisive motive for their participation.

I hope it is not presumptuous to believe that our credibility and organizational performance have ensured this stability among other festivals.

The festival is eventually recognized by Croatian cultural institutions. Apart from being financed by the Croatian Ministry of Culture and the City Office for Culture, the exhibition takes place in one of the most prominent exhibition spaces in Croatia, the Klovićevi dvori gallery.

This anniversary is an opportunity to thank, first of all, the authors involved and all others who have contributed to the success of the festival and its survival in spite of the recent crisis and recession years, which are hopefully behind us now.

We are looking forward to all the exhibitions in the future which will allow us to justify everything we have done so far and will keep us in company of some of the biggest world cartoon festivals.

Davorin Trgovcevic, president of the Croatian Cartoonist Association



**IZDAVAČ**

*Hrvatsko društvo karikaturista  
Savska c. 100, 10000 ZAGREB  
[www.hdk.hr](http://www.hdk.hr)*

**UREDNIK**

*Davor Trgovčević*

**IDEJNO GRAFIČKO RJEŠENJE**

*Senaid Serdarević*

**GRAFIČKA OPREMA**

*Zdenko Puhin*

**LOGOTIP FESTIVALA**

*Tomislav Ožanić*

**KARIKATURA NA NASLOVNOJ  
STRANICI**

*Nikolay Arnaudov, Bugarska*

**KARIKATURA NA ZADNJOJ  
STRANICI**

*Ivan Sabolić, Hrvatska*

**GRAFIČKA PRIPREMA**

*De Mar graphics, Zagreb*

**TISAK**

*De Mar graphics, Zagreb*

**NAKLADA**

*400 kom.*

*Zagreb, svibanj 2015.*



## SUDIONICI PARTICIPANTS

<b>ARGENTINA</b>		Nikolay Arnaudov	13	<b>ENGLESKA</b>	
Elisa Barbieri		Dimitar Atanasov		Stephen Mumberson	
Daniel Eduardo Varela		Georgi Hristov Chalakov		Geoff Waterhouse	58
		Valentin Georgiev	66		
<b>AUSTRALIJA</b>		Rumyana Karastamora		<b>ESTONIJA</b>	
Louis Pol		Diliana Nikolova		Eduard Tuur	
Boban Stanojević		Trayko Popov	34		
		Lubomir Hristov Pulovski		<b>FINSKA</b>	
<b>AUSTRIJA</b>		Stojan Stojanov		Riina Maido	95
Hule Hanušić		Nikolay Tchobanov		Heino Partanen	
Klaus Pitter	19	Veselin Zidarov			
		<b>CIPAR</b>		<b>FRANCUSKA</b>	
<b>BELGIJA</b>		Huseyin Cakmak	55	Gerald Peigneux	71
Vos Alfons	91			Robert Rousso	
Philippe Bossens		<b>CRNA GORA</b>		Alain Vulliermet	
Philippe Cruyt		Vjekoslav Bojat	16		
Luc Descheemaeker		Darko Drljević	32	<b>GRČKA</b>	
Patrick Heymans		Luka Lagator	22	Yannis Antoniadis	
Andre Mathijs				Serafim Bakoulis	
Tony Tasco	94	<b>ČEŠKA</b>		Vasileios Papageorgiou	89
Luc Vernimmen	57	David Evžen		Arnis Sotiris	
		Jan Farkas	77		
<b>BJELORUSIJA</b>		Pavel Hanak		<b>HRVATSKA</b>	
Vitaly Bondar	75	Jan Hruby	67	Janko Bučar	
		Ismail Kera		Joško Marušić Brački	
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>		Roman Kubec		Slobodan Butir	40
Mahmud Latifić		Jiri Novak		Franco Cebalo	43
Zlatko Pavlović	76	Rudolf Pejril		Darko Dožaić	
Božo Stefanović	81	Marie Plotena		Ana Gezi	
Miro Stefanović		Jiri Srna	88	Borislav Hegedušić	
Rešad Sultanović		Tomaš Truneček	79	Roko Idžojtić	37
Husein Šljivo		Ivana Valocka		Branko Ilić	
		Aleš Vyjidak	74	Marko Ivić	21
				Borislav Josipović	
<b>BRAZIL</b>		<b>ČILE</b>		Dragutin Kovačević	54
Erico Junqueira Ayres	93	Horacio Brandi Walsen		Josip Kovačević	
Eduardo Caldari JR.				Darijan Kučko	17
Ronaldo Cunha Dias	44			Krešimir Kveštek	
Raimundo Waldez C. Duarte	46	<b>DANSKA</b>		Milan Lekić (izvan konkurencije)	47
Cival Einstein		Tania Manzanal		Branko Lozinski	
Luis Fernando Pimentel Mendes				Žarko Luetić	
		<b>EGIPAT</b>		Ratko Maričić	
		Mohamed Effat Ismail	85	Mojmir Mihatov	56
<b>BUGARSKA</b>		Islam Naiem Gawisn		Josip Minks	
Valeri Alexandrov		Wesam Khalil	62	Čedomil Mišković	70





# ZAGREB 2015

Živko Nimac	28	<b>JAPAN</b>		<b>POLJSKA</b>	
Damir Novak		Shinji Iwamoto		Natalia Bochyńska	
Nenad Ostojić		Yukio Nozawa		Henryk Cebula	
Marijan Pavečić	51	Daniel Sahade		Paweł Deleka	
Darko Pavić	23			Anna Domaszewska	
Ivica Pezo		<b>KINA</b>		Jacek Frackiewicz	
Svetislav Pinjuh		Zhang Sheng Bo		Anna Switalska-Jonczyk	
Nikola Plavšić		Ba Bilig		Tadeusz Krotos	
Zdenko Puhin		Lou Pei Dong		Halina Kuznicka	
Srećko Puntarić		Gai Guibao	45	Slawomir Luczynski	36
Nataša Rašović (izvan konkurencije)	73	Li Jingshan		Jacek Majcherkiewicz	
Ivan Sabolić	20	Li Kui Jun		Slawomir Makal	48
Darijana Gotal Sokolović		Run Tang Li		Robert Mirowski	
Igor Spalatin		Yu Liang		Ireneusz Parzyszek	
Emil Strmiša		Zhang Yaming		Zbigniew Piszczako	
Nik Titanik		Yang Xiang Yu		Beata-Joanna Przedpelska	59
Davorin Trgovčević		Zhang Jia Xue		Grzegorz Sobczak	31
(izvan konkurencije)	60	Wang Xuevei		Paweł Stanczyk	
				Jerzy Stepniak	
<b>INDIJA</b>		<b>LITVA</b>		Zygmunt Zaradkiewicz	
Sindiri Chudamani Gandhi		Ilja Bereznickas		Grzegorz Weigt	82
T V G Menon		Jonas Lenkutis			
				<b>PORTUGAL</b>	
<b>INDONEZIJA</b>		<b>MAĐARSKA</b>		Ricardo Ferreira	
Darsono		Rak Bela			
		Karoly Kutasi		<b>RUMUNJSKA</b>	
<b>IRSKA</b>				Felix Artuche	
Lucjan Lawnicki	35	<b>MAKEDONIJA</b>		Doru Axinte	27
		Tode Blaževski		Mihai-Gabriel Boboc	87
<b>ITALIJA</b>		Sunčica Božinovska		Aurel Silviu Cocianu	
Marco D'Agostino	41	Blaže Dokuleski		Pavel Constantin	15
Andrea Bersani		Daniel Gelevski		Simona Constantinescu	
Paolo Dalponte	86	Miroslav Georgijevski	96	Marian Lupu	
Giorgio Giunta		Zlatko Krstevski		Adndrei Septimiu Misaila	
Graziella Malvasi		Keti Radevska		Chiorean Cornel-Marin	
Pierpaolo Perazzolli	69			Adalbert Molnar	
Carlo Sterpone		<b>NIGERIJA</b>		Horia Crisan & Bogdan Petry	
Sergio Tessarolo		Nwokocha Azuka		Adrian Rus	
Mariagrazia Quaranta				Liviu Stanila	63
<b>IRAN</b>		<b>NIZOZEMSKA</b>		<b>RUSIJA</b>	
Ali Reza Amadi		Harry Bouwmeesters		Vasiliy Alexandrov	84
Mehdi Afradi		Willem Henkes		Valentin Druzhinin	29
Gholamreza Abbasnejadi Benam				Rooshan Gataullin	
Seyyed Hassan Hejazi				Vladimir Mihailović	
		<b>NJEMAČKA</b>		Alexander Mikhaylovich	
<b>IZRAEL</b>		Frank Hoffmann	83	Alexander Shmidt	
Boris Erenburg	30	Steffen Jahnsnowski-Herschel	72	Husan Sodiqov	
		Jan Tomaschoff		Wiaczeslaw Tarasow	

## S.A.D.

Gerardo Blumenkrantz  
Roozbeh Jafarzadeh  
Huey Nguyenhuu  
Kourosh Solaimani

## SIRIJA

Read Khalil 92

## SLOVENIJA

Milan Alašević  
Anton Buzeti 26  
Zoran Jošić  
Darja Lovak 68  
Radko Oketič  
Branko Zupanič

## SRBIJA

Milan Bukovac  
Goran Čelićanin  
Saša Dimitrijević 24  
Ignjat Gatalo  
Filip Karan  
Nikola Maslovara 90  
Zoran Mihailović  
Goran Milenković 64  
Mileta Miloradović  
Milan Mišić  
Nikola Otaš  
Nikola Petkov  
Aleksandar Petrikanović  
Vladimir Stankovski 49  
Dragan Stošković  
Jovan Turčinović

## ŠPANJOLSKA

Bartolome Matas Atienza  
Reinaldo Pagan Avila 42  
Felix Gonzales 78  
Željko Pirić  
Manuel Sainz Serrano

## ŠVEDSKA

Midhat Ajanović  
Barbara Witold Marian 33

## TAJLAND

Benjasit Tumying

## TURSKA

Ahmet Umit Akkoca  
Erdogan Basol  
Nuri Bilgin  
Ferhat Demirbas  
Musa Gumus 14  
Oguz Gurel 39  
Batuhan Iscan  
Halit Kurtulmus 52  
Ercument Somer  
Alper Susuzlu

## UKRAJINA

Valeriy Chmyriov  
Alexander Dubovsky 53  
Oleg Gutsol 80  
Konstantin Kazanchev 25  
Daniil Kusnezov  
Mykola Kapusta  
Oleksy Kustovsky 18  
Valeriy Mohyl'nyy 50  
Valery Momot 65  
Alexsander Muzikantov  
Mykola Prynkovskyy  
Sergii Riabokon 38  
Bohdan Shykh

## URUGVAJ

Raquel Orzuj

## UZBEKISTAN

Makhmud Eshonkulov  
Mirsait Gaziev  
Nicolay Sviridenko  
Furkat Usmanov 61

Na 20. međunarodnu izložbu karikature  
ZAGREB 2015 pristiglo je 538  
karikatura od 263 autora iz 47  
država širom svijeta.

The 20th International Exhibition of  
Cartoons ZAGREB 2015 has seen  
the arrival of 538 works of 263  
authors from 47 countries.



Članovi Ocjenjivačkog suda – s lijeva:  
Antonio Picukarić, Frano Dulibić,  
Nataša Rašović, Davorin Trgovčević,  
Milan Lekić



## Ocjenjivački sud / Jury

Frano Dulibić

Predsjednik Ocjenjivačkog suda, povjesničar umjetnosti  
President of the jury, art historian

Antonio Picukarić

Voditelj marketinga Galerije Klovićevi dvori  
PR and marketing manager at Klovićevi dvori Gallery

Milan Lekić

Karikaturist  
Cartoonist

Nataša Rašović

Karikaturist  
Cartoonist

Davorin Trgovčević

Karikaturist  
Cartoonist

ZAGREB 2015

20. MEĐUNARODNA IZLOŽBA  
KARIKATURE  
20th INTERNATIONAL CARTOON  
EXHIBITION



POBJEDNICI  
THE WINNERS

PRVA NAGRADA  
FIRST PRIZE

NIKOLAY ARNAUDOV, Bugarska

DRUGA NAGRADA  
SECOND PRIZE

MUSA GUMUS, Turska

TREĆA NAGRADA  
THIRD PRIZE

PAVEL CONSTANTIN, Rumunjska

POSEBNA PRIZNANJA  
SOCIAL MENTIONS

VJEKOSLAV BOJAT, Crna Gora  
DARIJAN KUČKO, Hrvatska  
OLEKSY KUSTOVSKY, Ukrajina  
KLAUS PITTEK, Austrija  
IVAN SABOLIĆ, Hrvatska

NIKOLAY ARNAUDOV  
Bugarska

PRVA NAGRADA  
FIRST PRIZE

# ZAGREB 2015

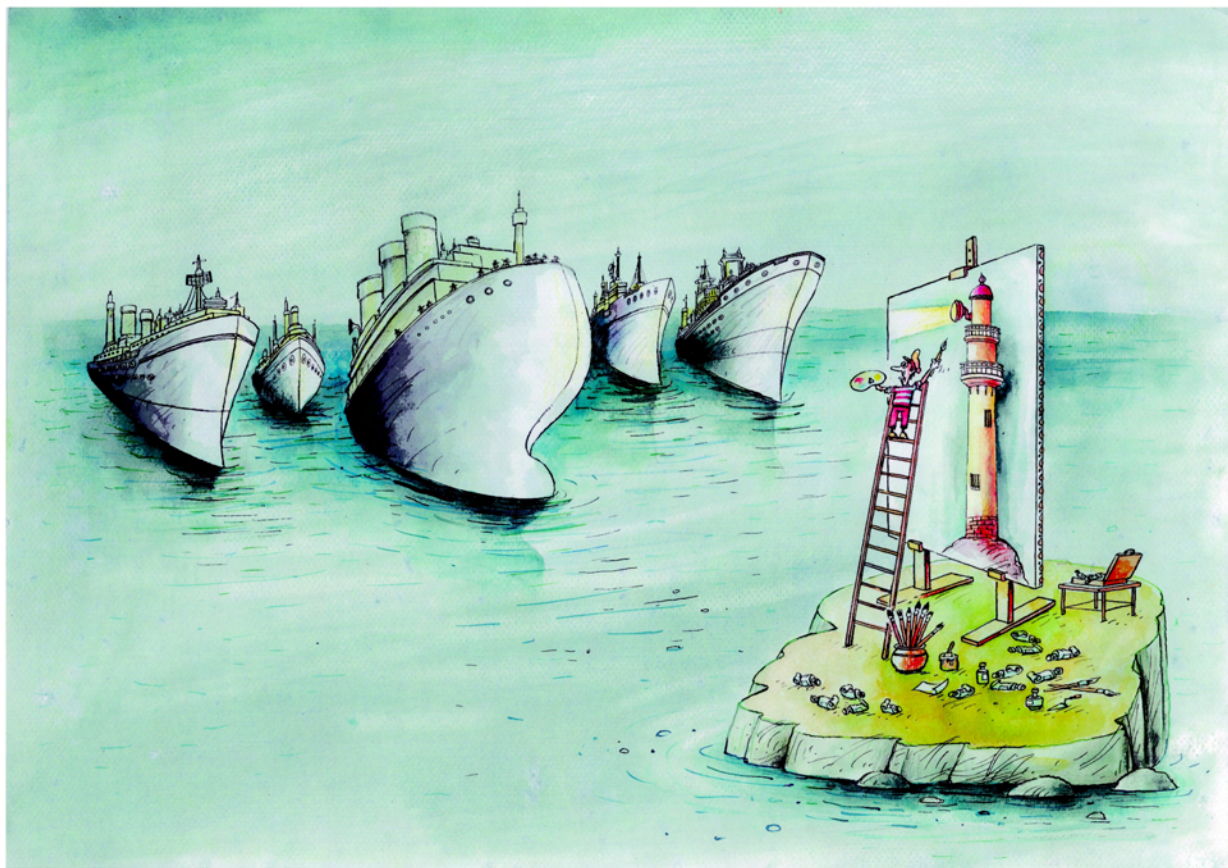
---





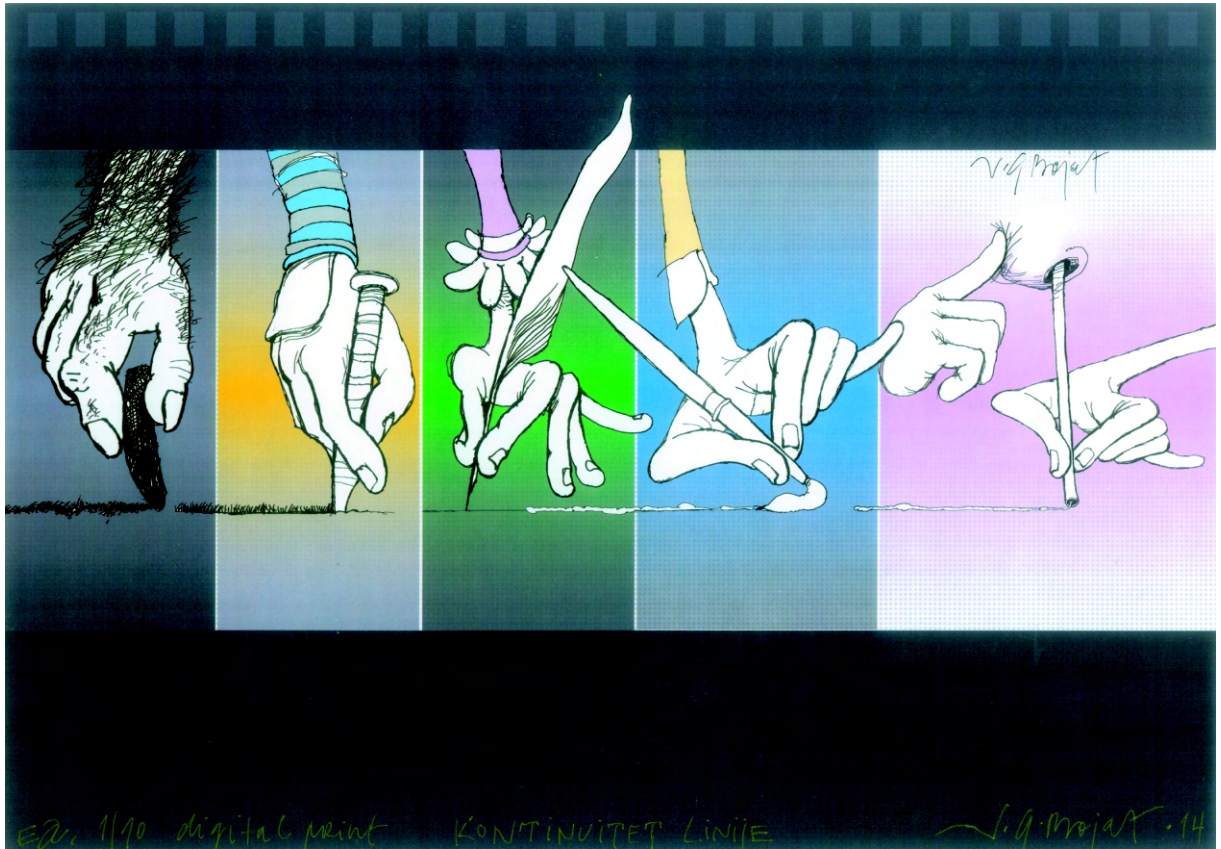
Musa Gumus *Turska*  
DRUGA NAGRADA  
SECOND PRIZE

ZAGREB 2015

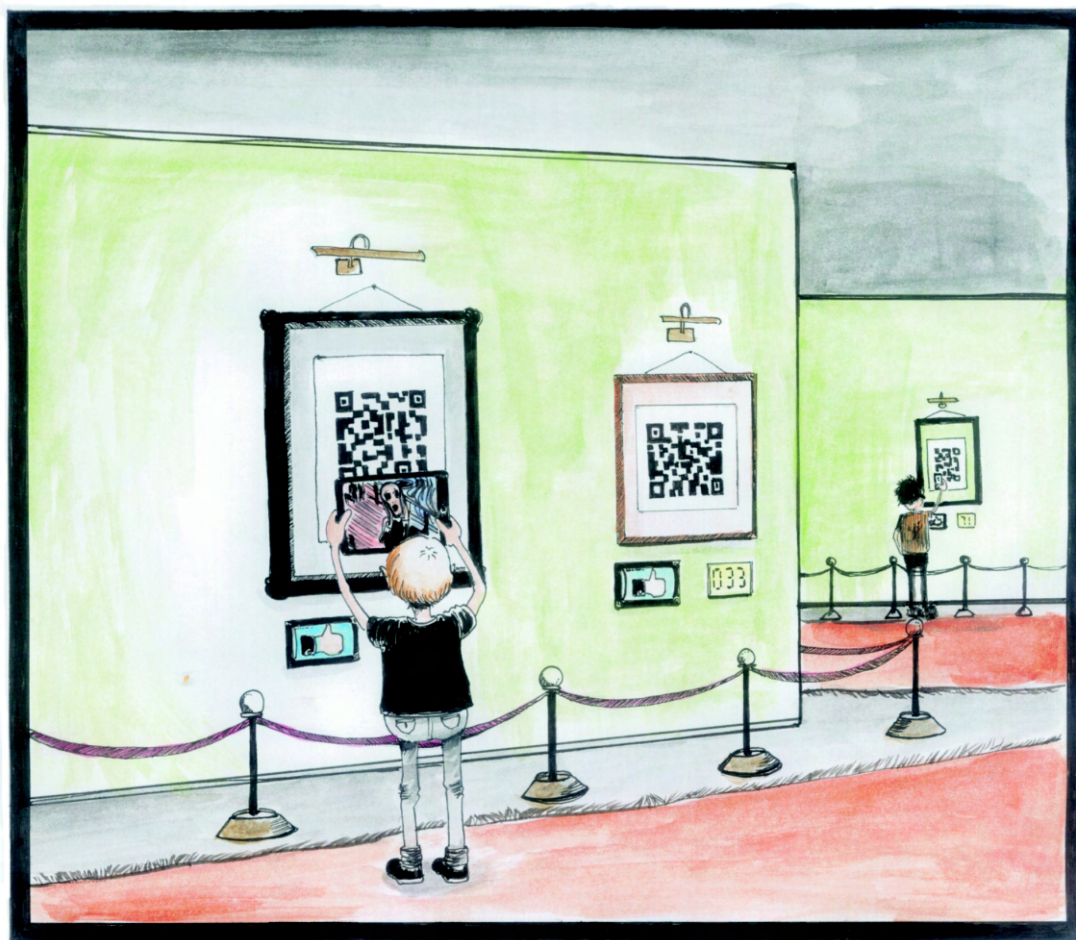


Pavel Constantin *Rumunjska*  
TREĆA NAGRADA  
THIRD PRIZE

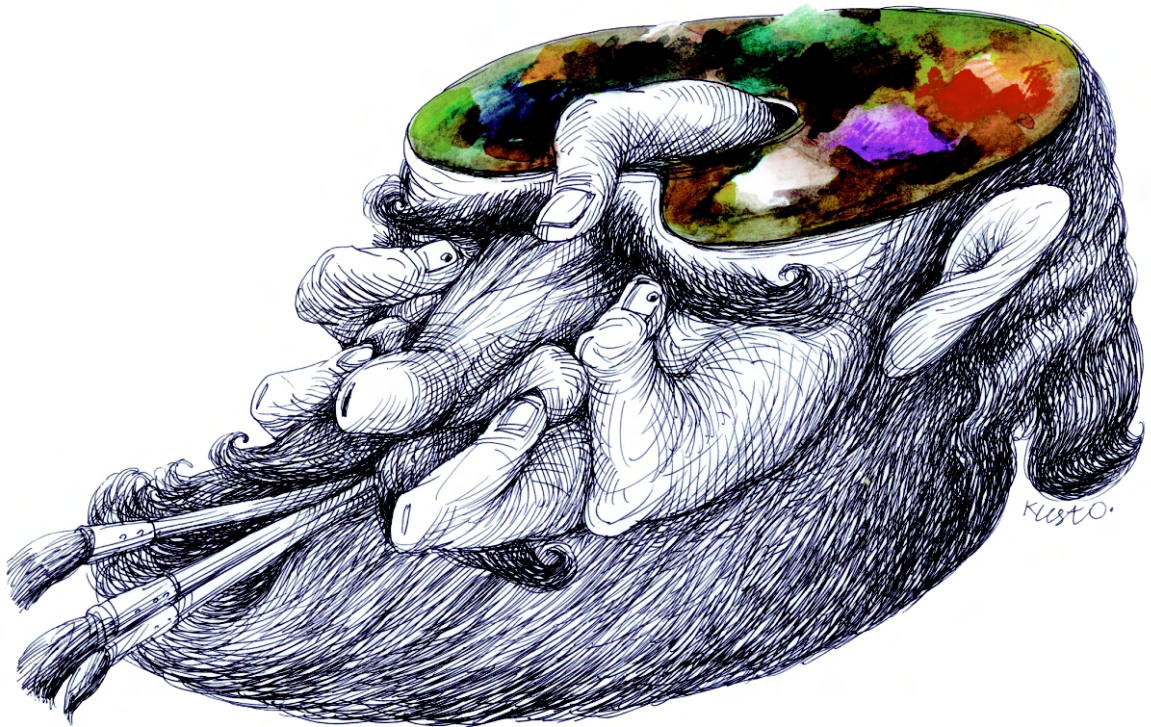




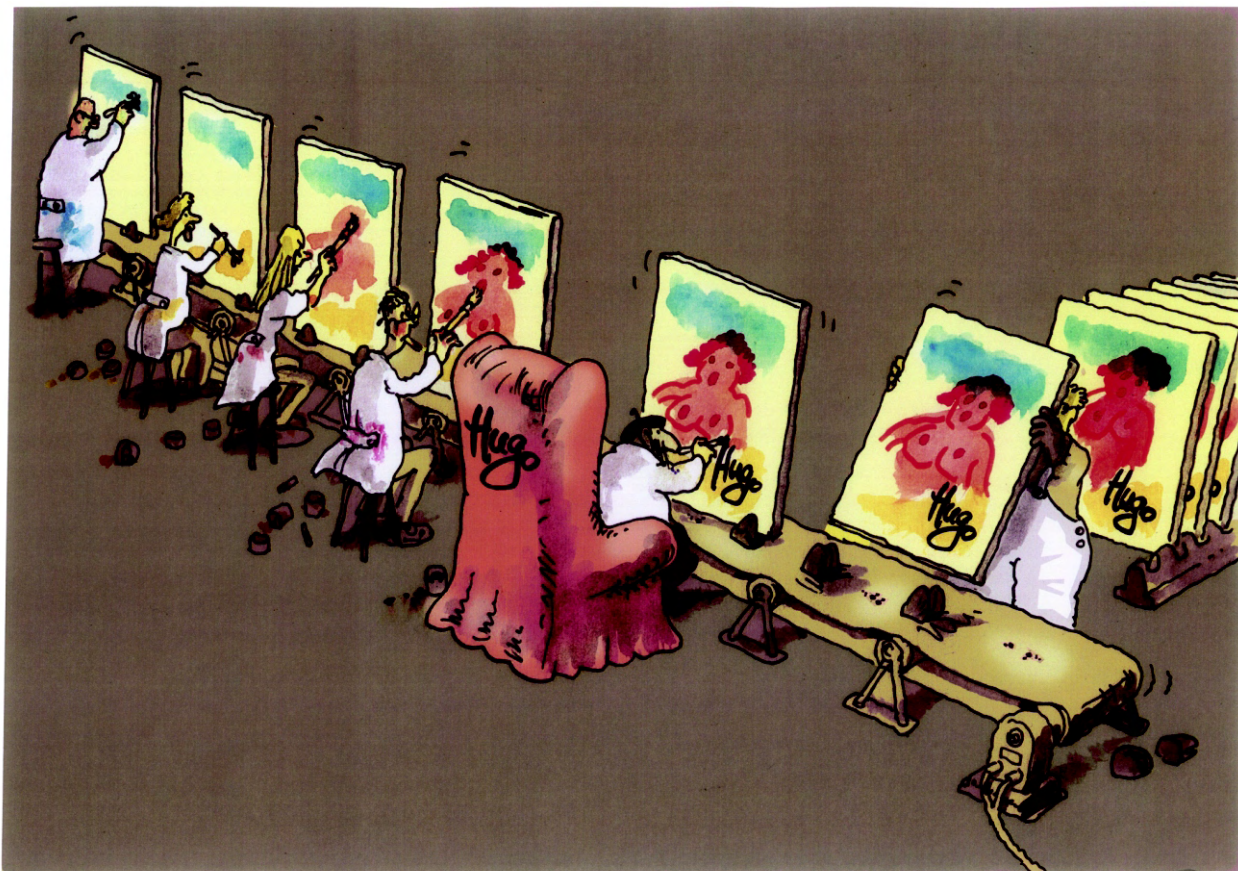
Vjekoslav Bojat Crna Gora  
Posebno priznanje  
Special mention



Darijan Kučko *Hrvatska*  
Posebno priznanje  
Special mention



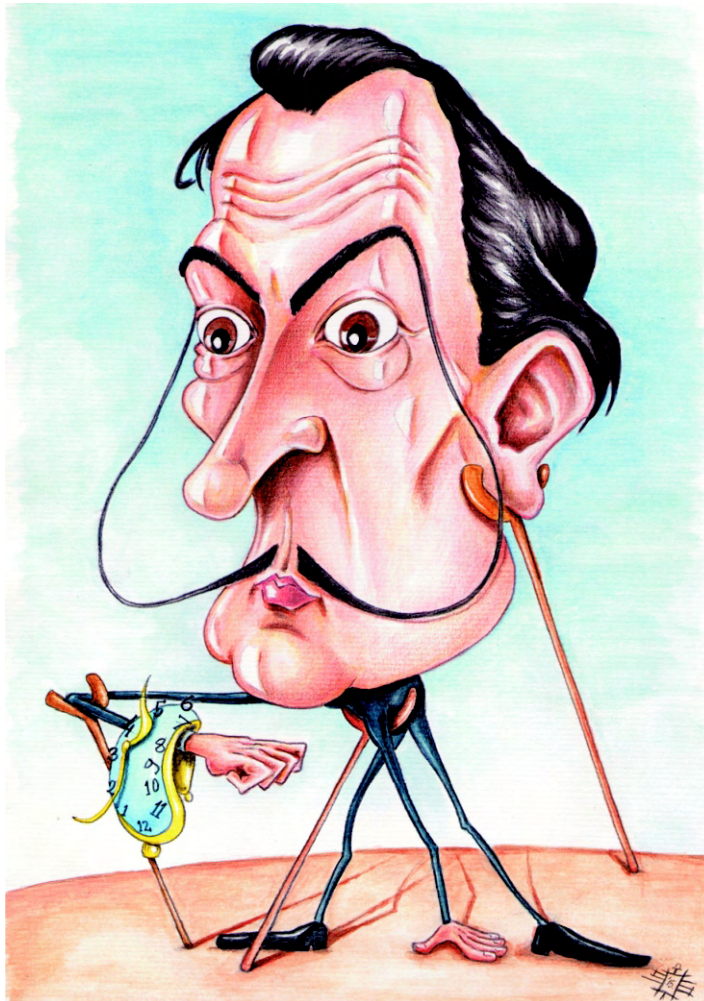
Oleksy Kustovsky *Ukrajina*  
Posebno priznanje  
Special mention



Print 01

K. PITTER

Klaus Pitter *Austrija*  
Posebno priznanje  
Special mention

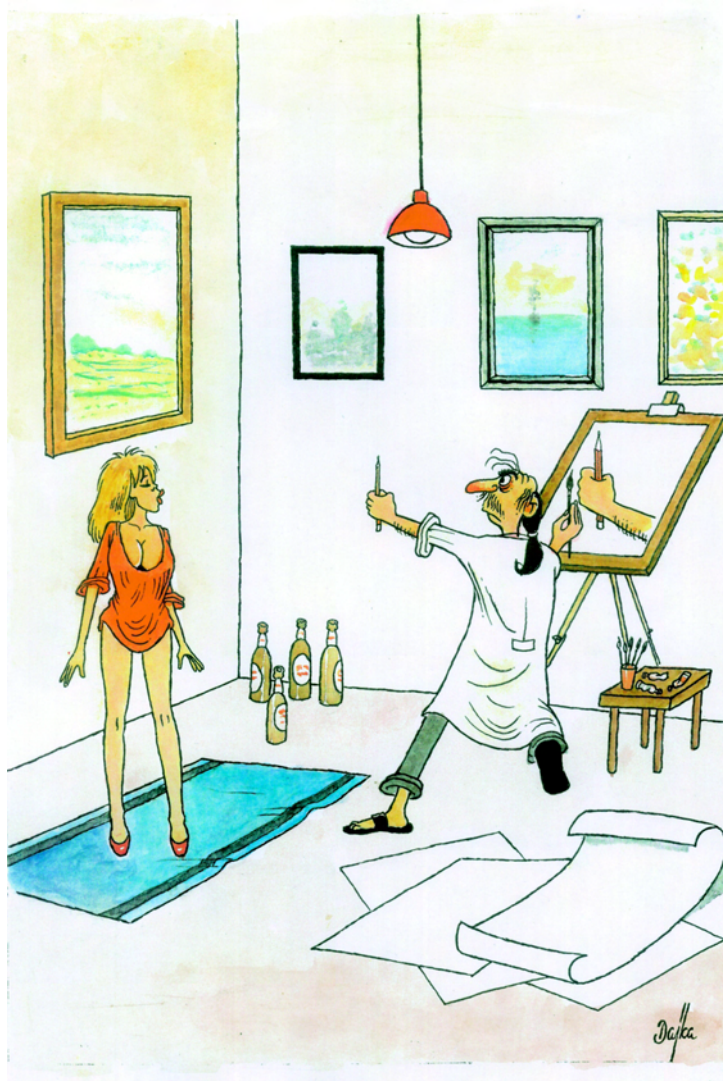


Ivan Sabolić *Hrvatska*  
Posebno priznanje  
Special mention

ZAGREB 2015











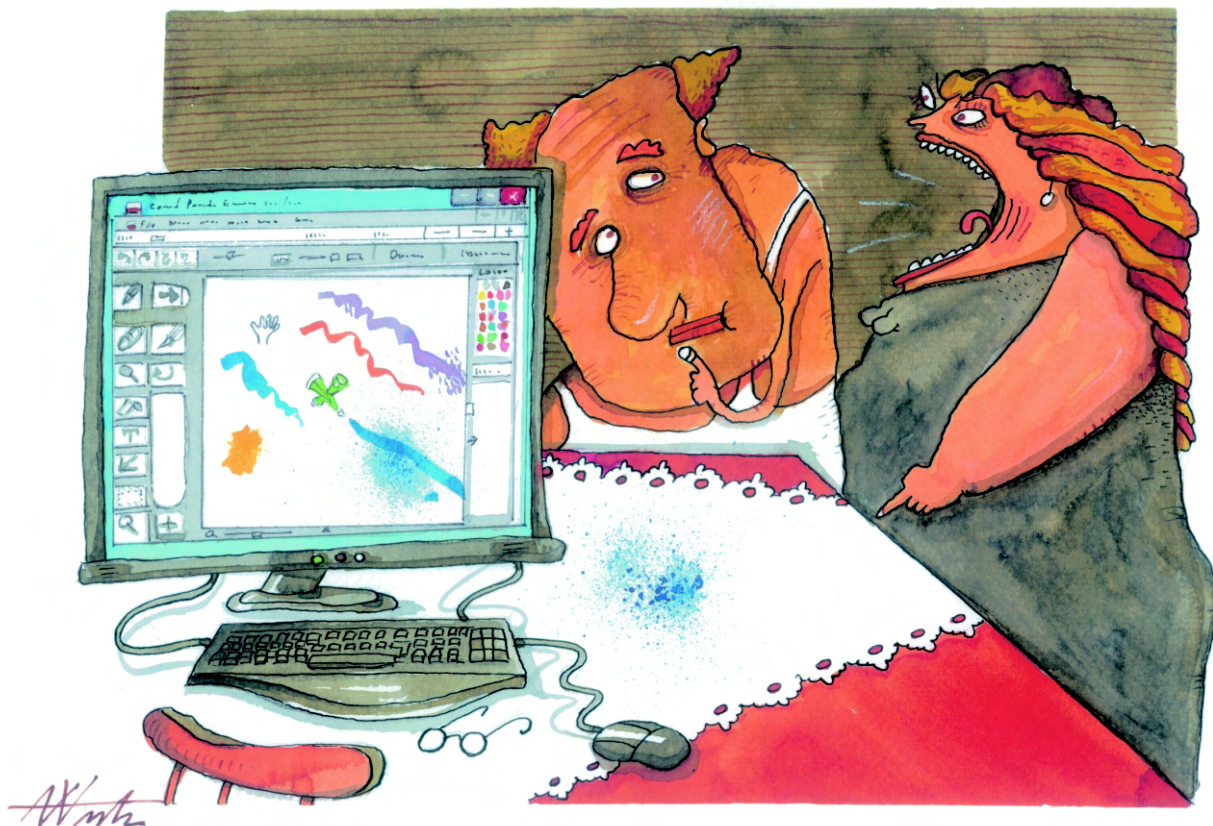
ZAGREB 2015



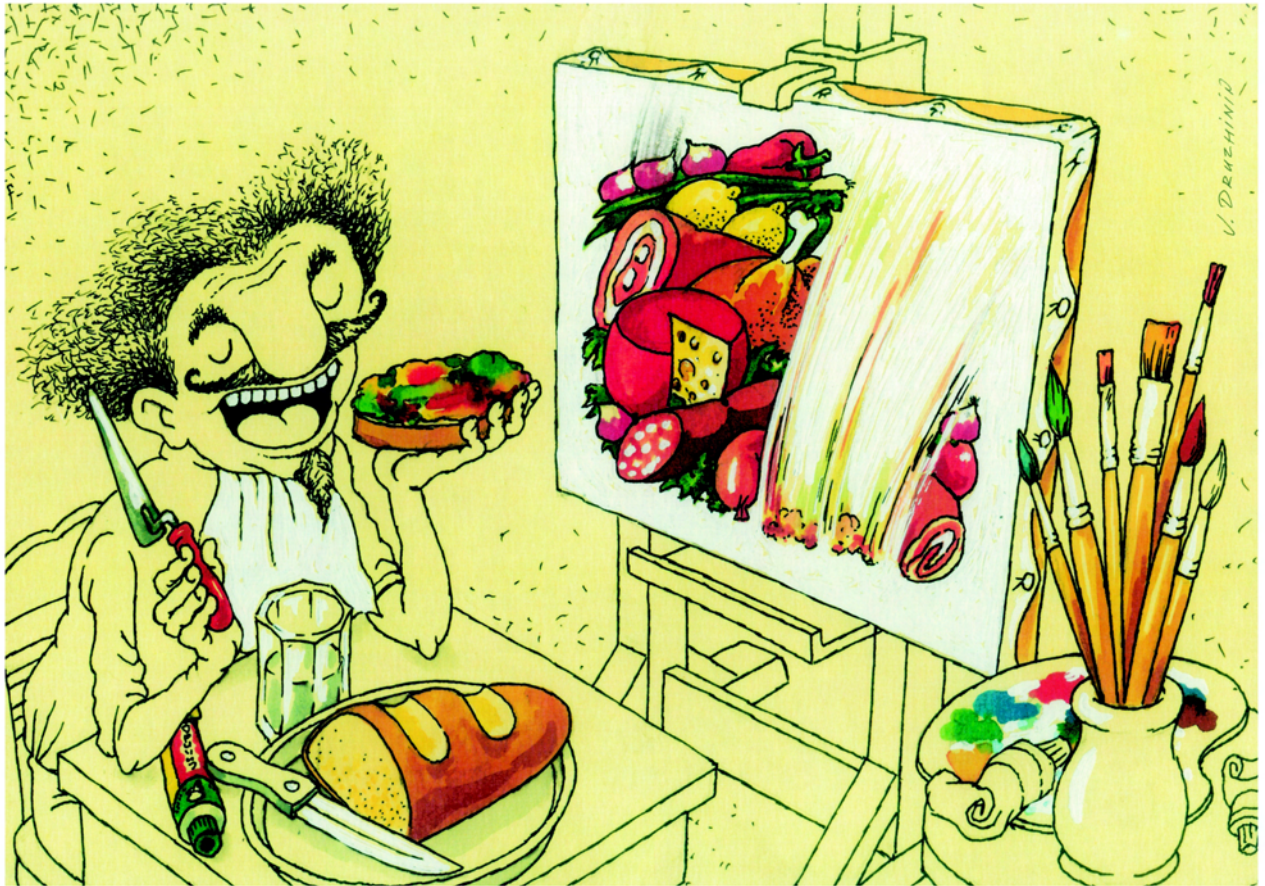
Konstantin Kazanchev *Ukraina*



ZAGREB 2015











© Sobczak 2015



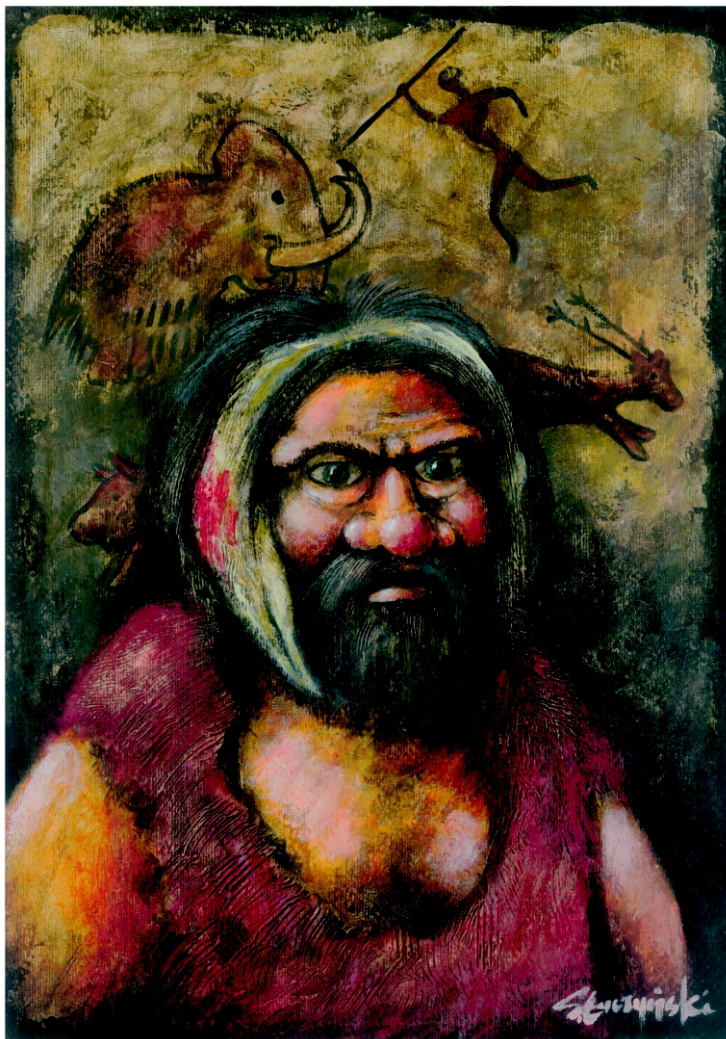






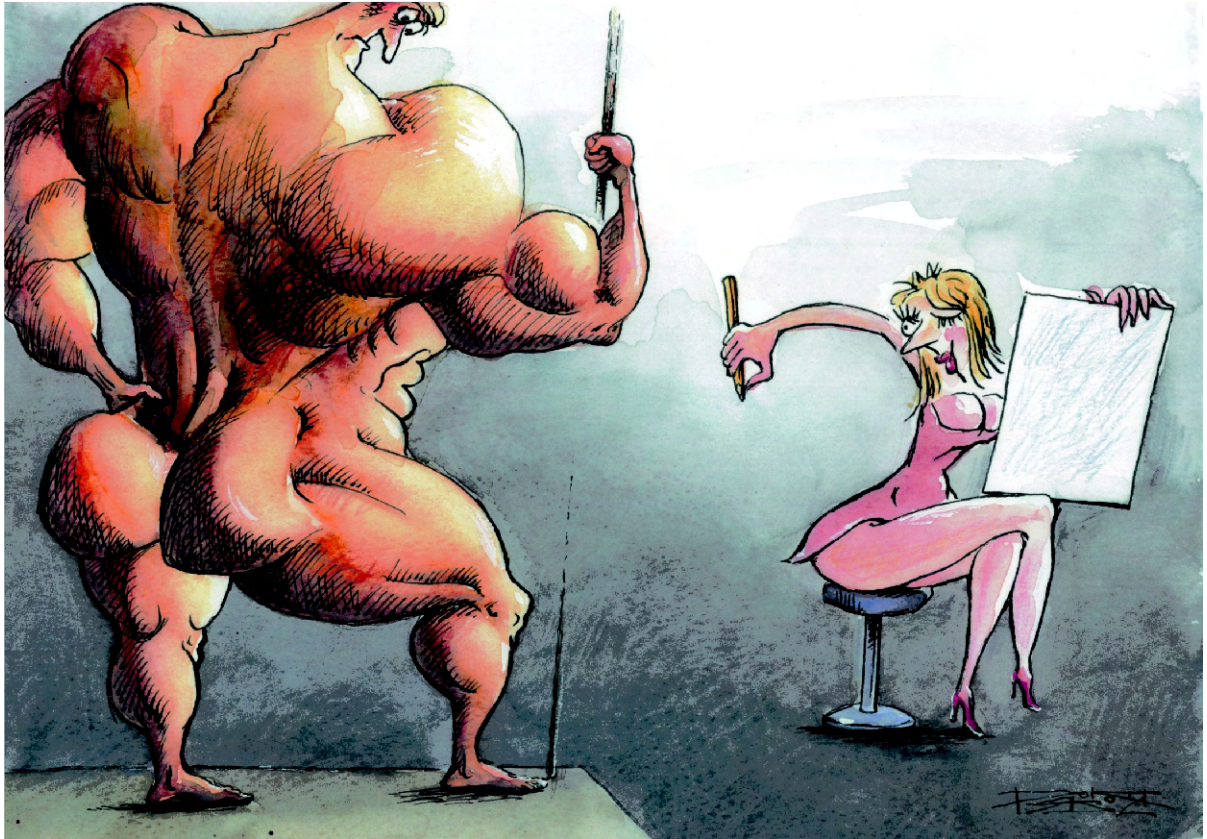
Trayko Popov *Bugaraska*





Sławomir Luczynski *Poljska*



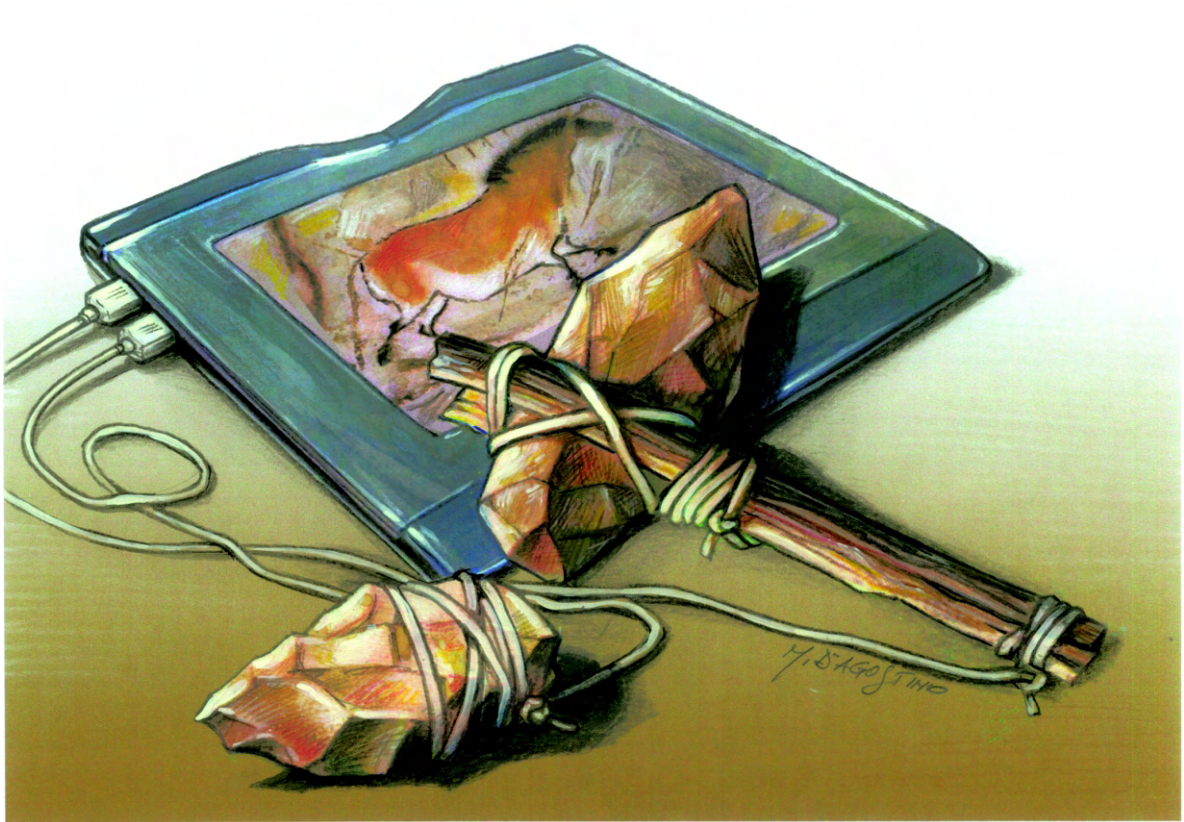


Sergii Riabokon *Ukraina*



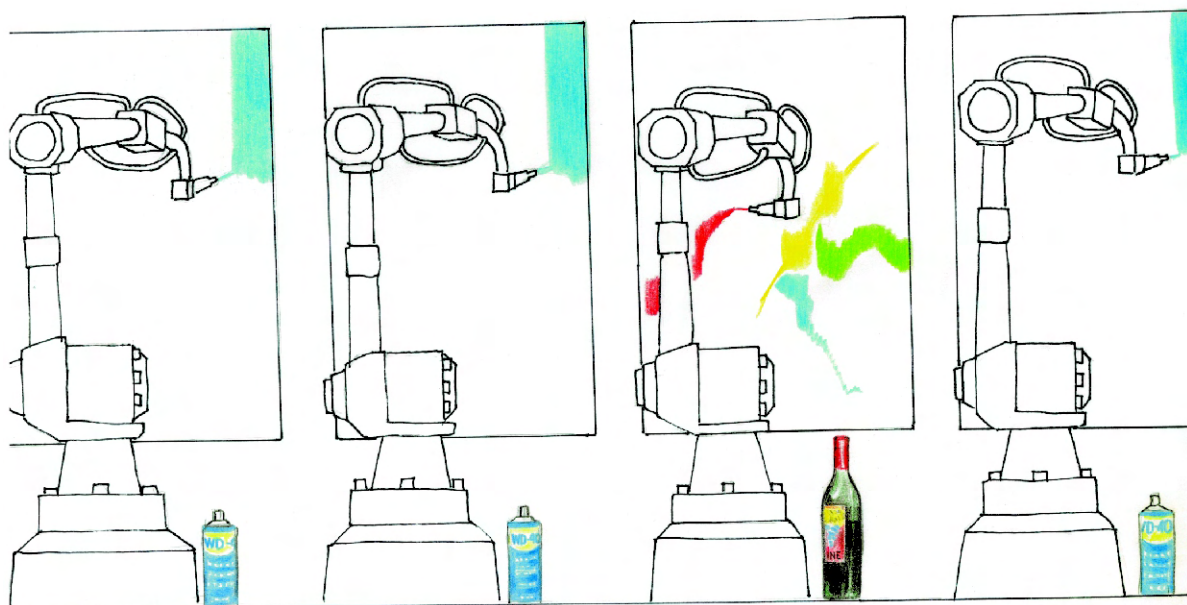




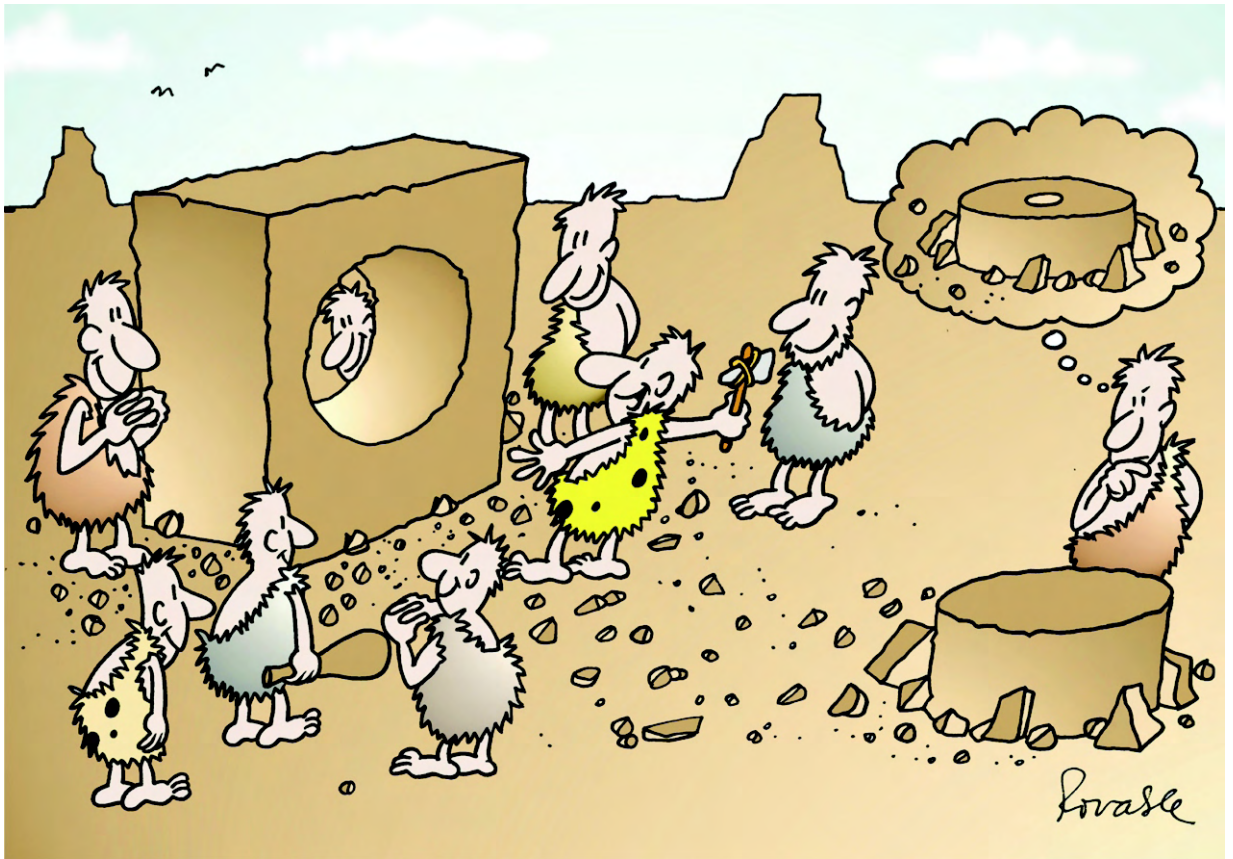




Reinaldo Pagan Avila *Španjolska*

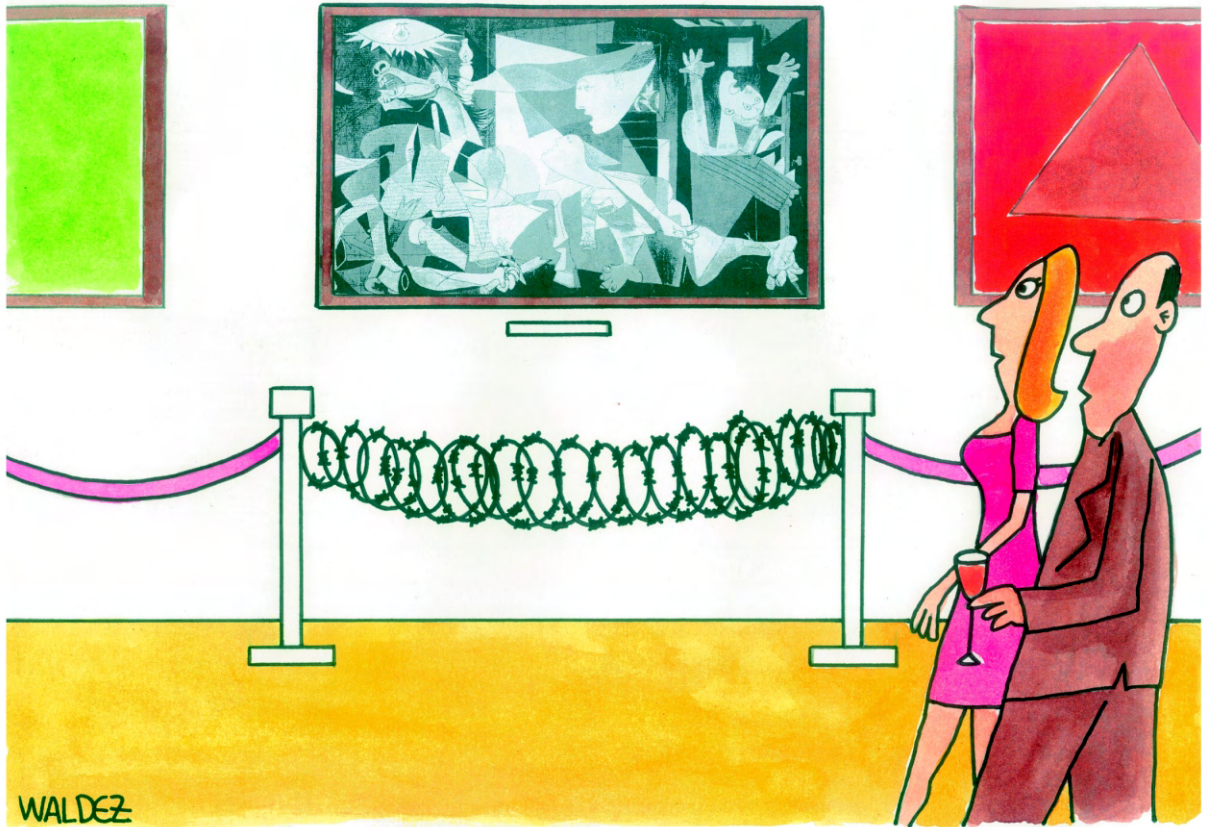


CEBALO



Ronaldo Cunha Dias *Brazil*











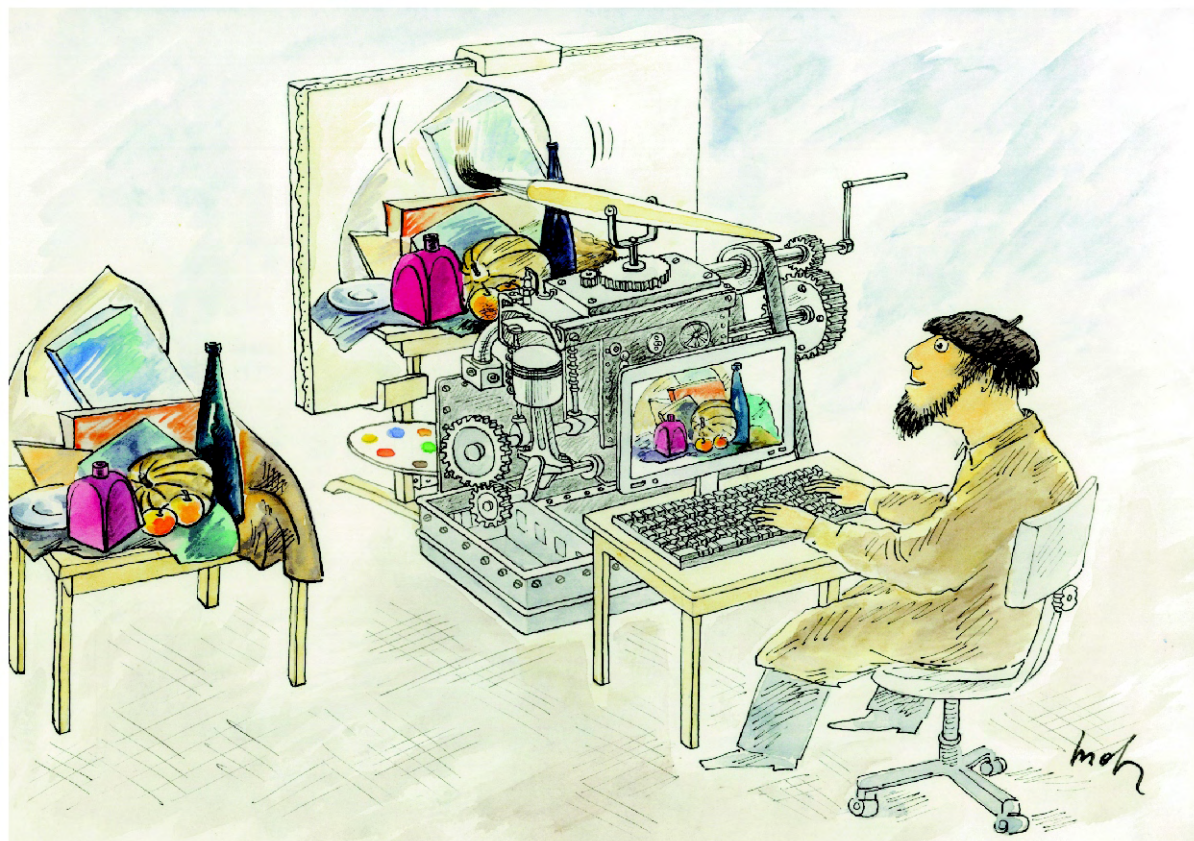
Slawomir Makal *Poljska*



DISGRAPHICS od/

Grupni portret s predumišljajem

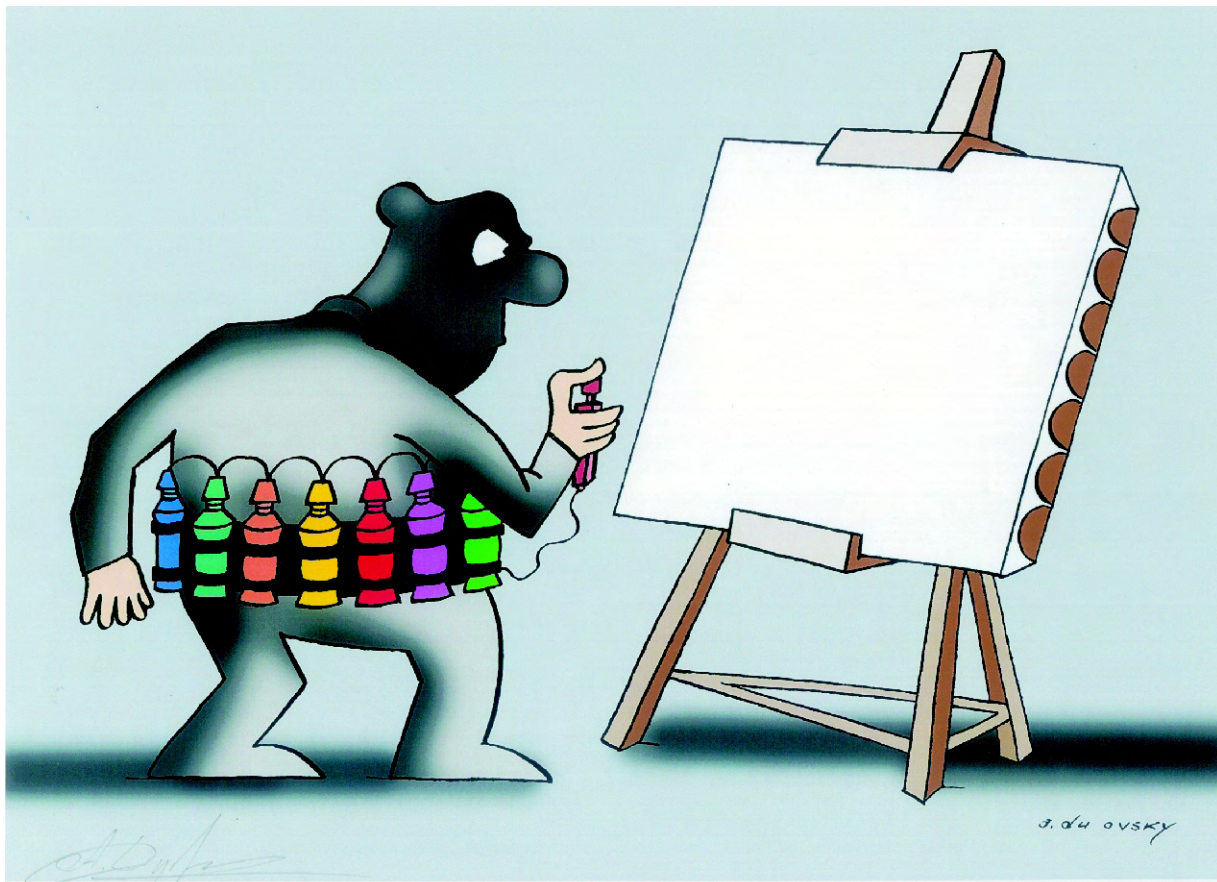
V. Stankovski







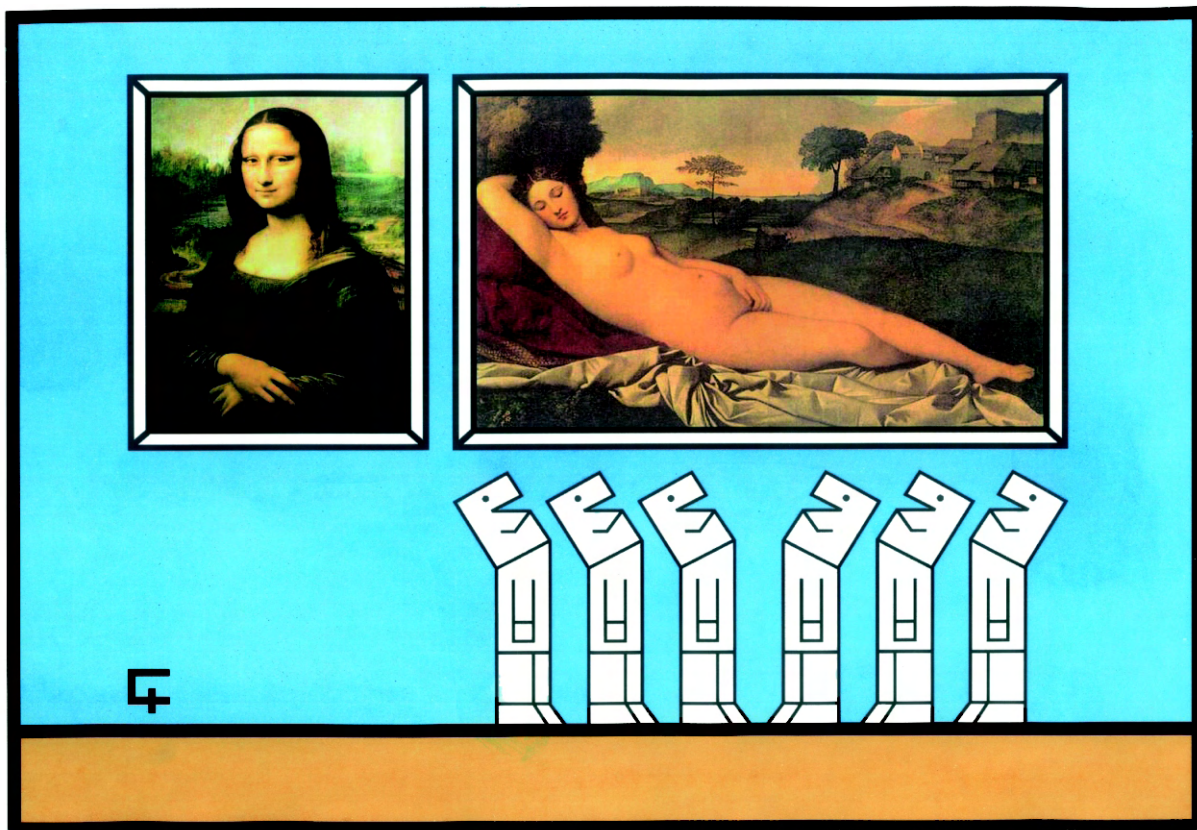
ZAGREB 2015



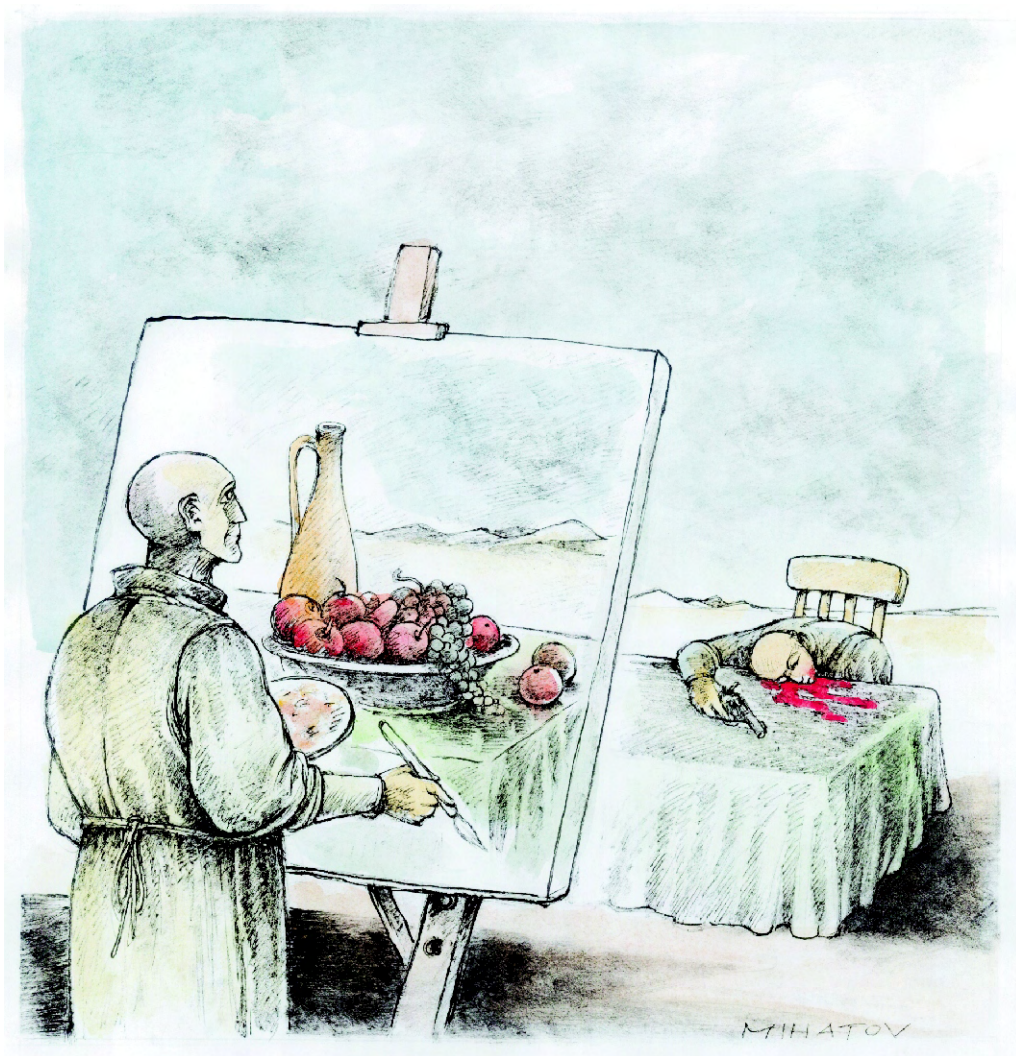
Alexander Dubovsky *Ukraina*

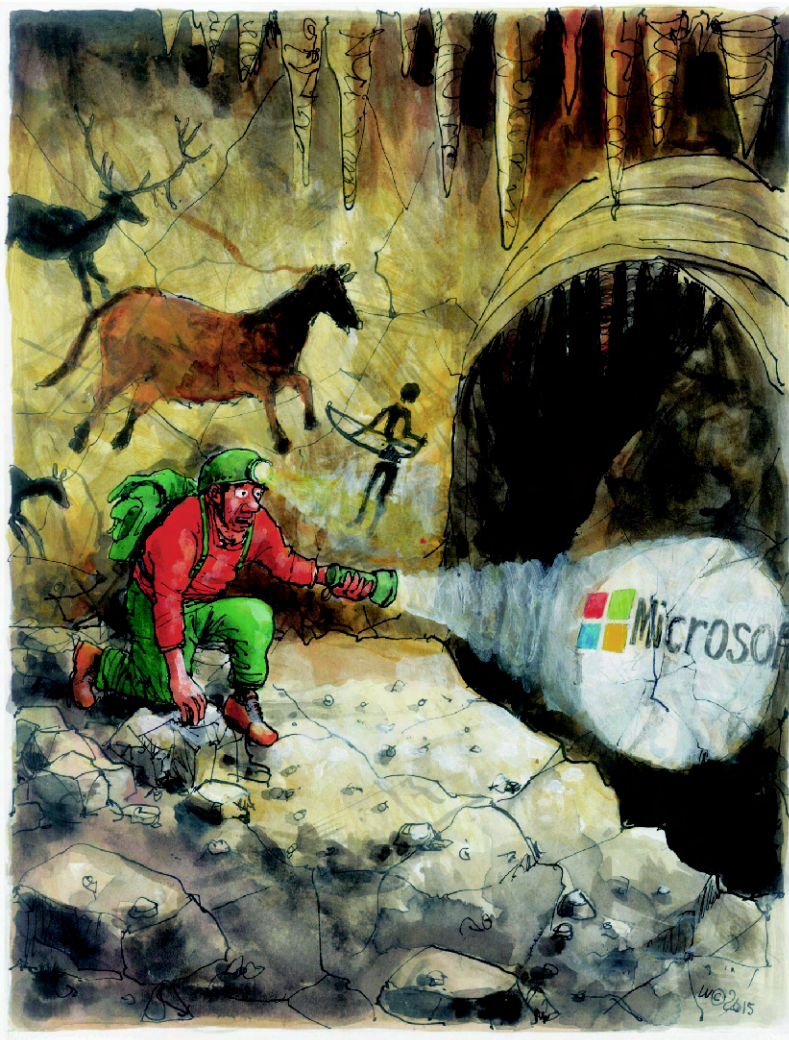


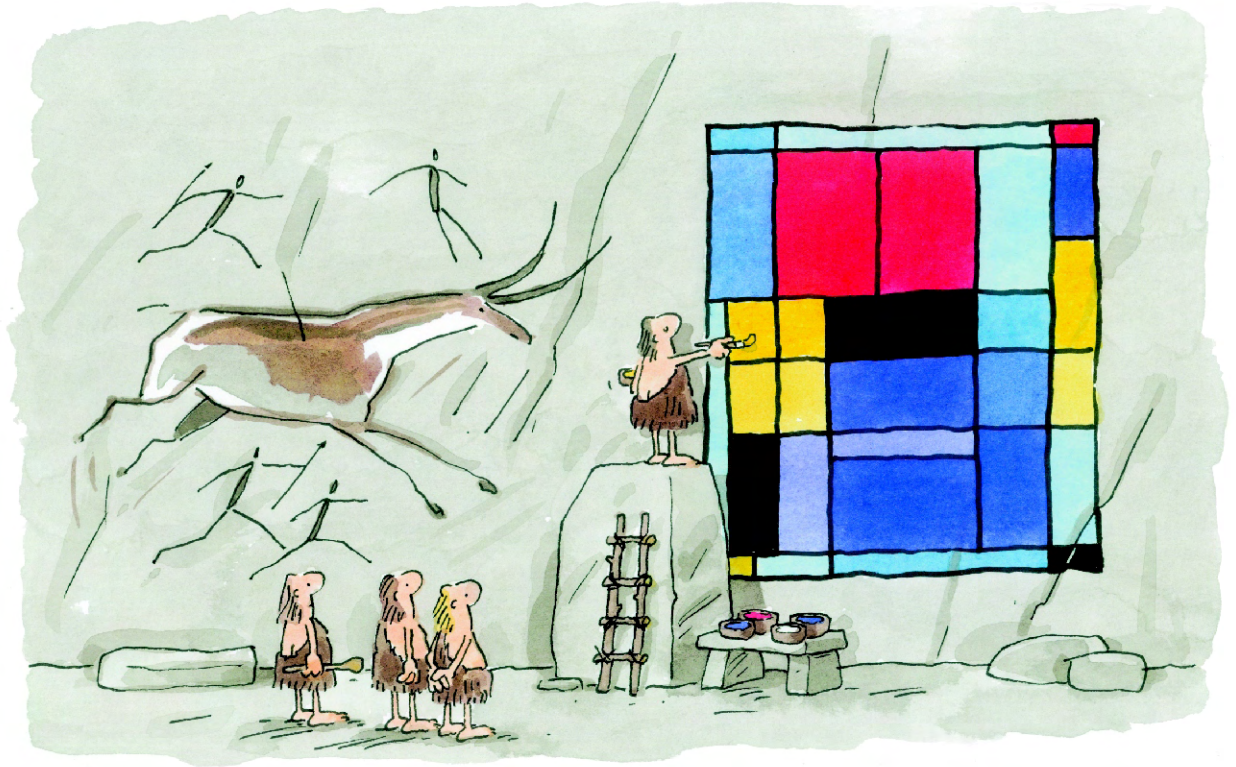
ZAGREB 2015













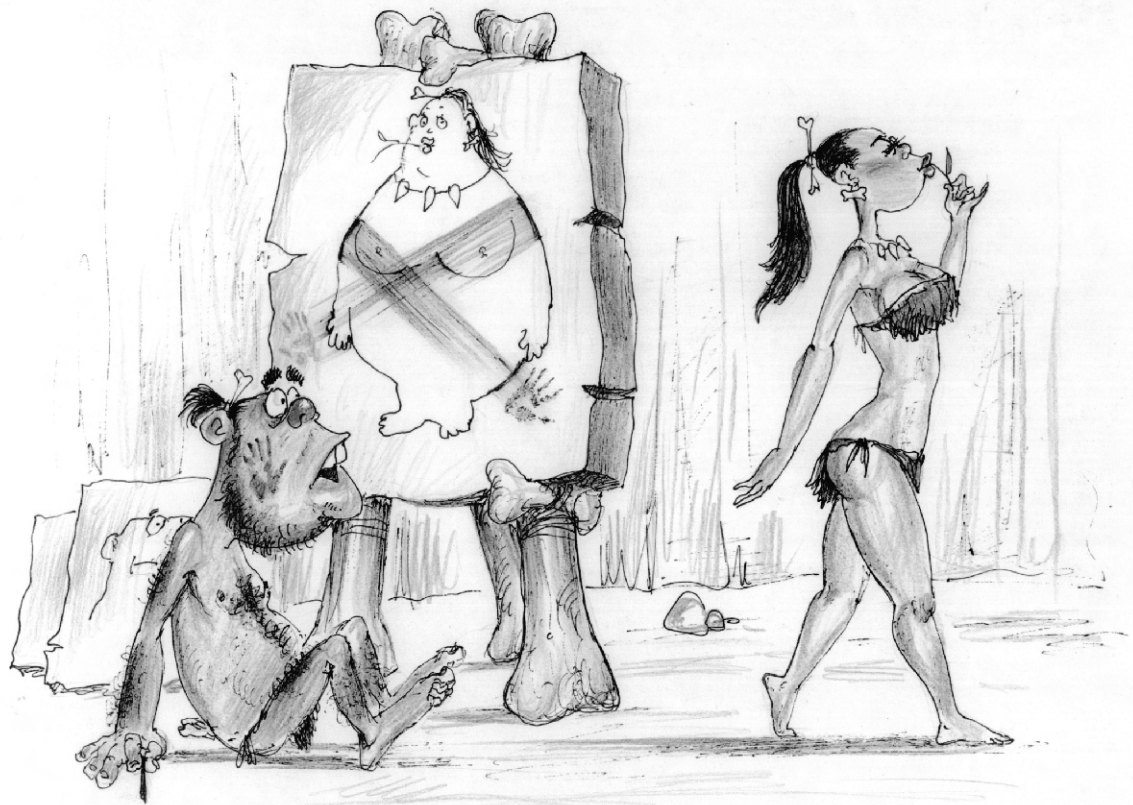


ZAGREB 2015



Davorin Trgovčević *Hrvatska*

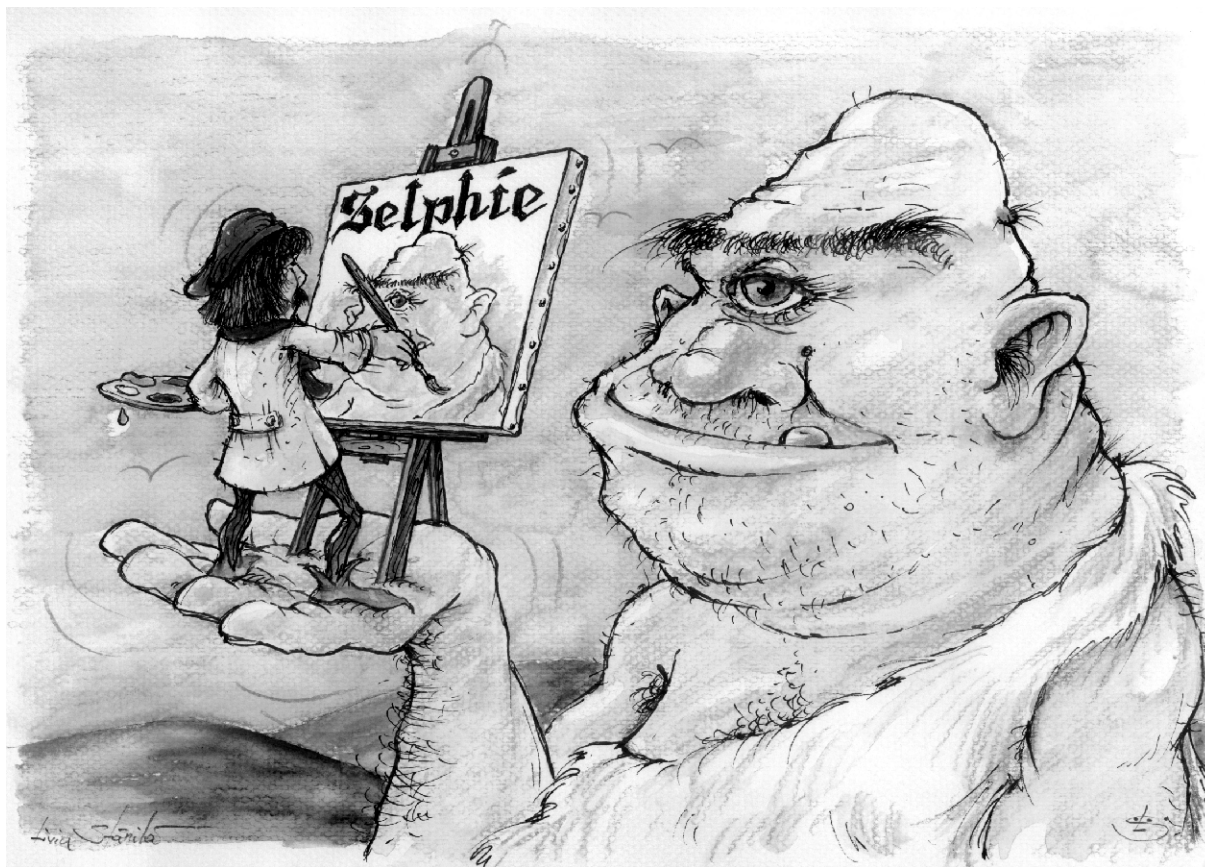
Izvan konkurencije



Usmanov F.

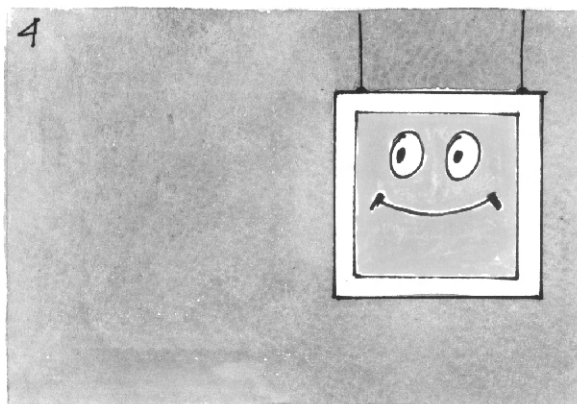
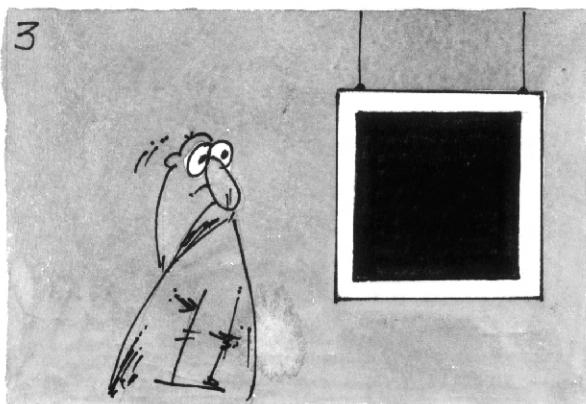
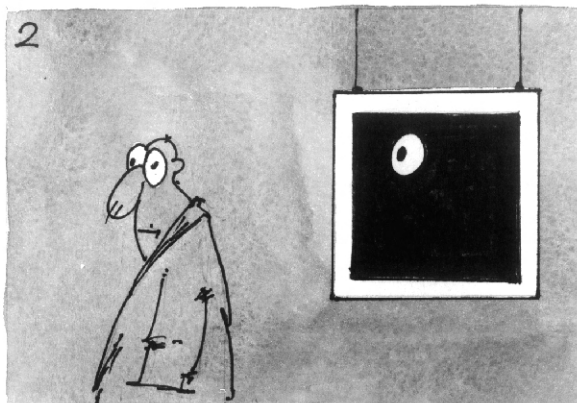
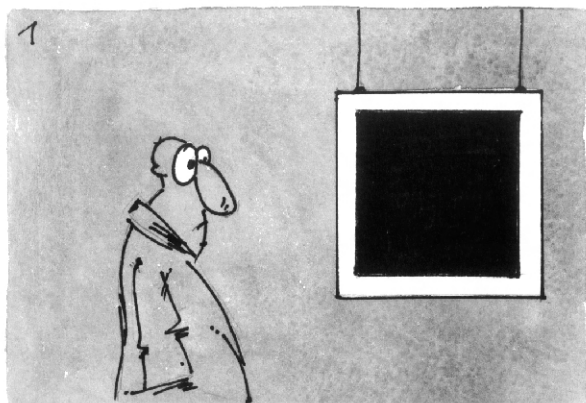


Wesam Khalil *Egipat*





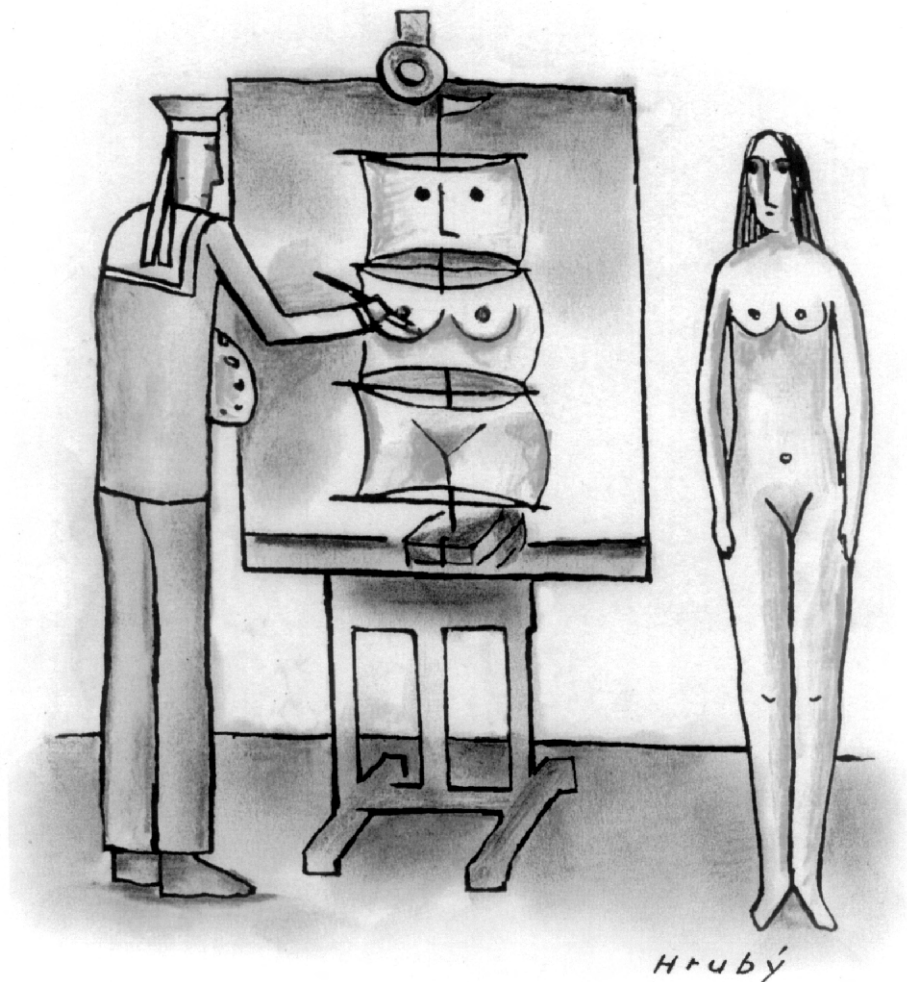






Valentin Georgiev *Bugarska*

ZAGREB 2015



Jan Hruby *Česka*



ZAGREB 2015



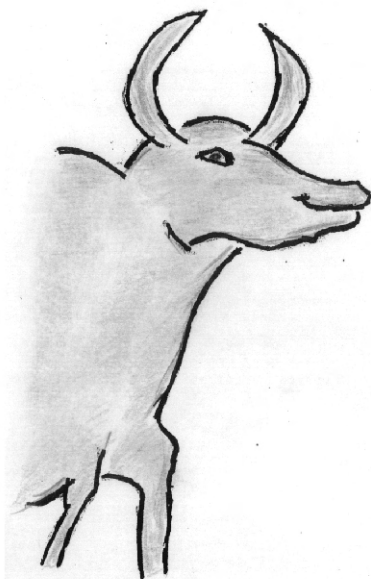
Pierpaolo Perazzolli *Italia*



ZAGREB 2015



GERALD

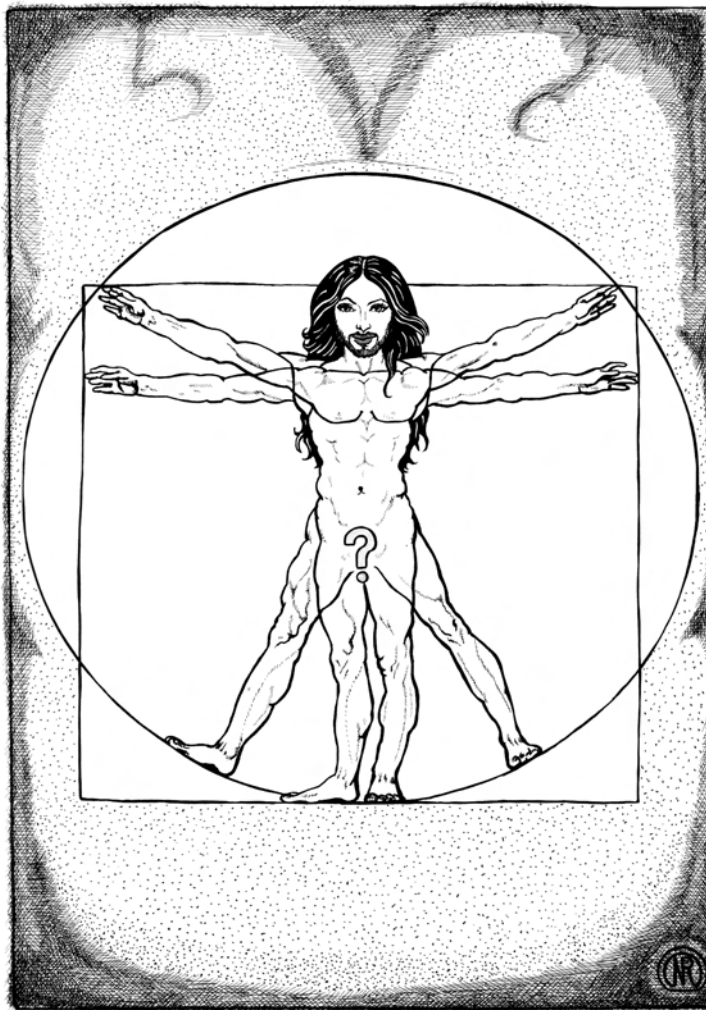


Gerald Peigneux *Francuska*





ZAGREB 2015

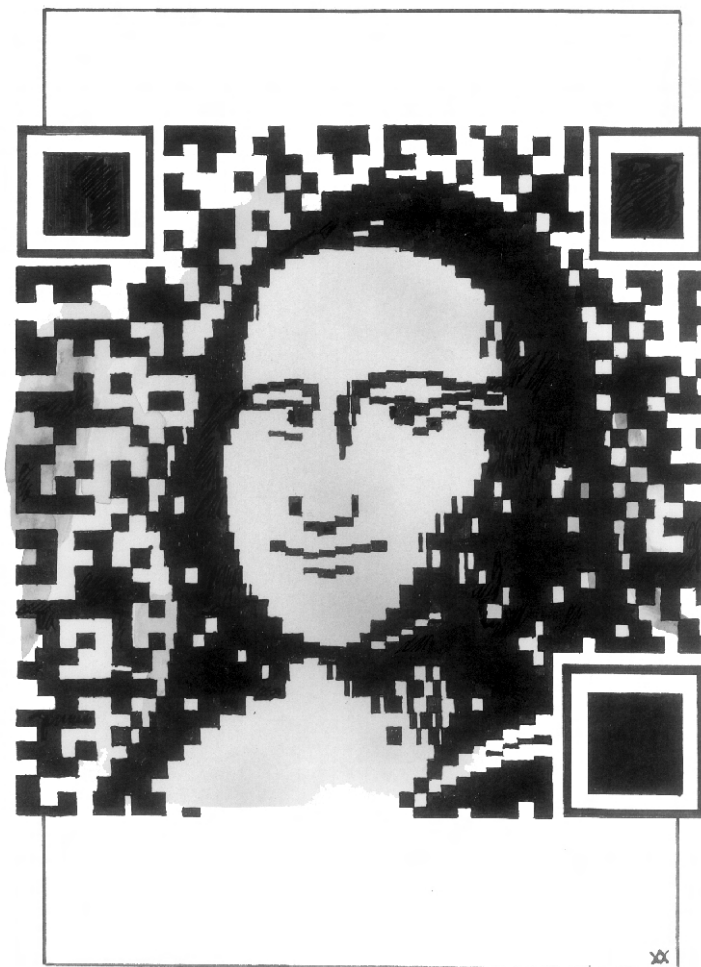


Izvan konkurencije

Nataša Rašović *Hrvatska*



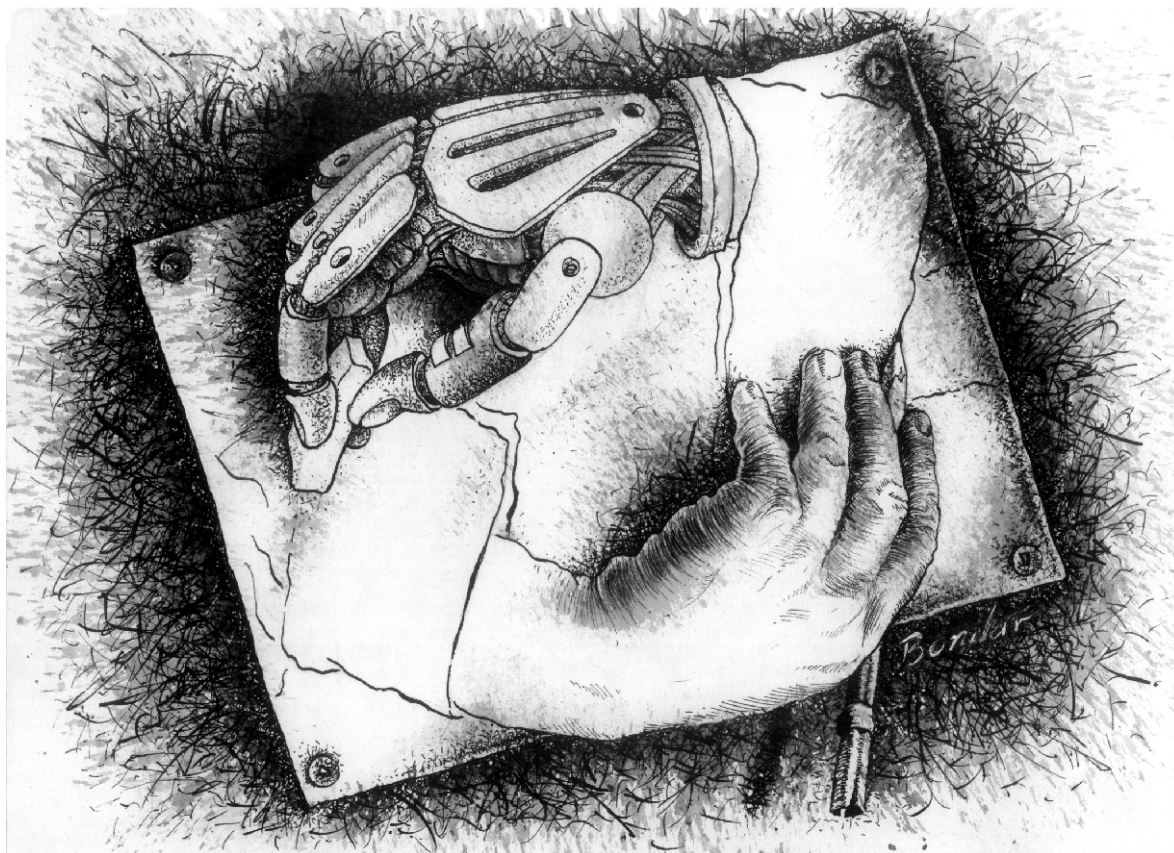
ZAGREB 2015



Aleš Vyjidak *Češka*

ZAGREB 2015

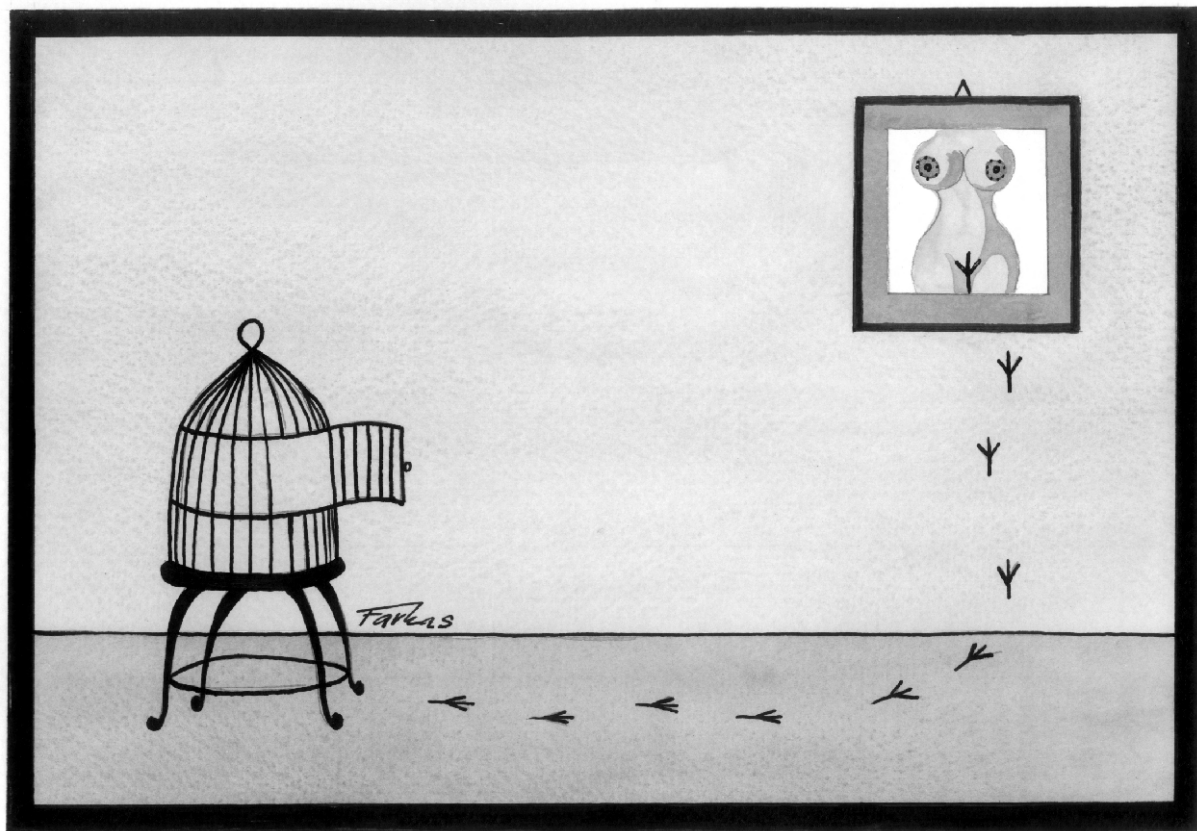
---



Vitaly Bondar *Bjelorusija*



ZAGREB 2015



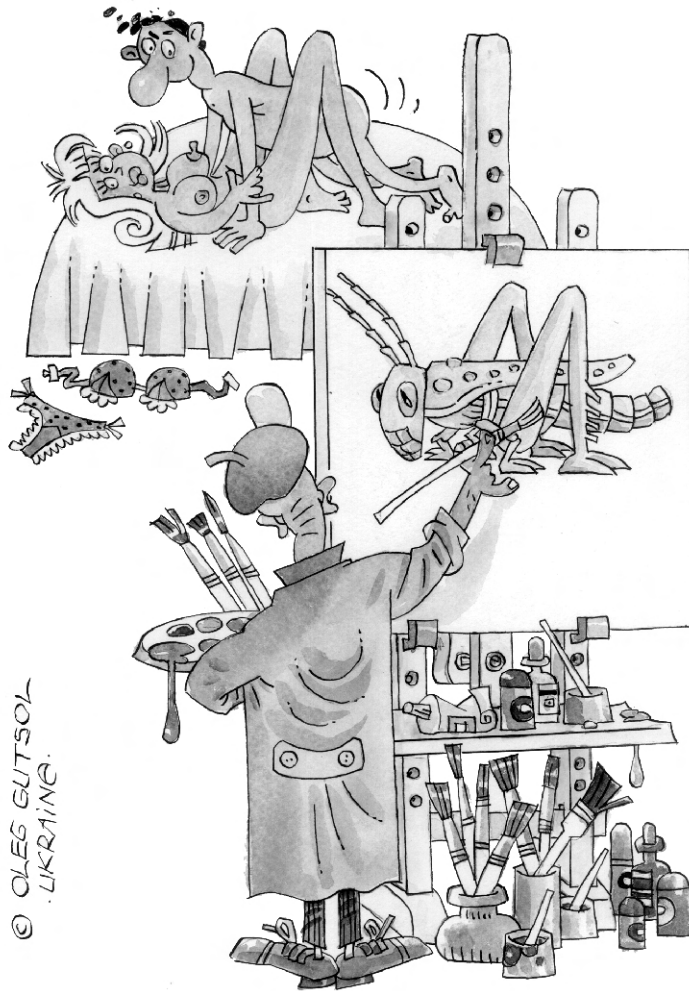
Jan Farkas Češka



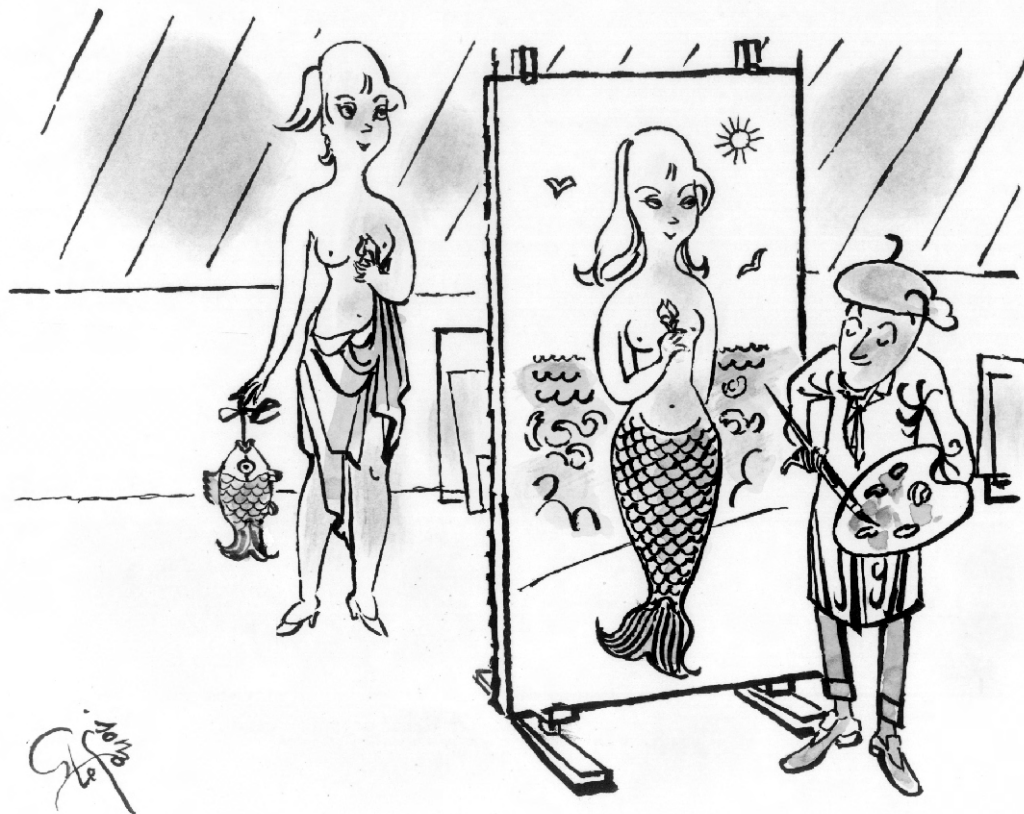
ZAGREB 2015





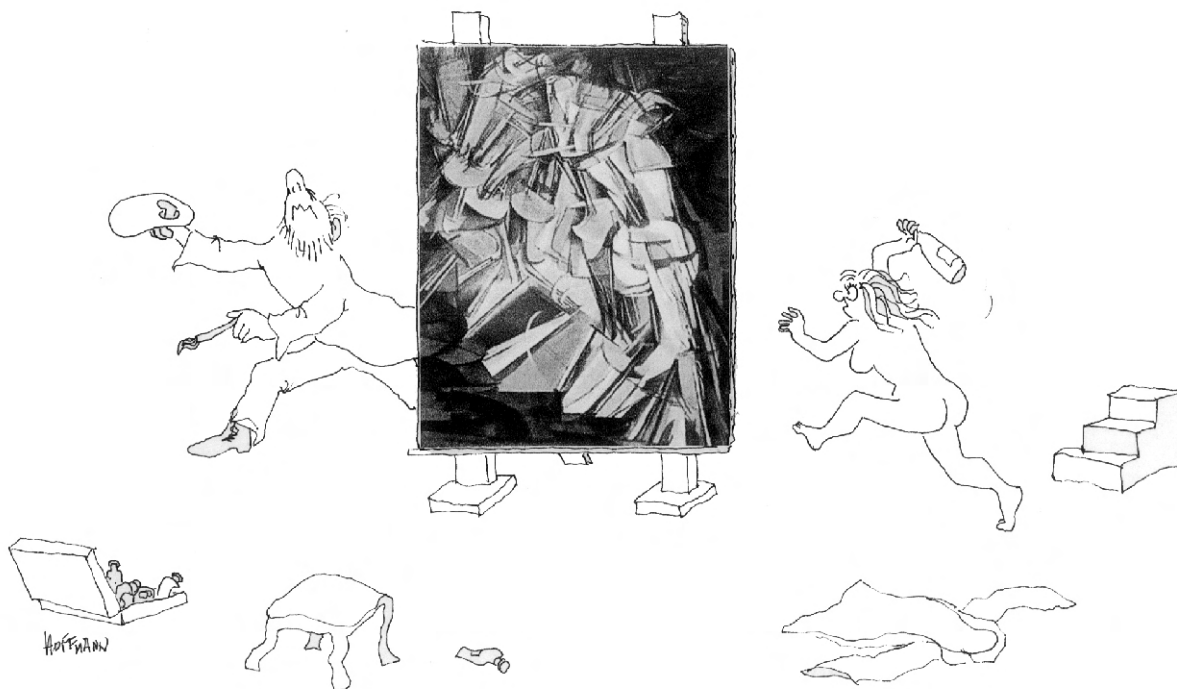


© OLEG GUTSOL  
UKRAINE.





ZAGREB 2015



№1 Frank Hoffmann

Frank Hoffmann *Njemačka*



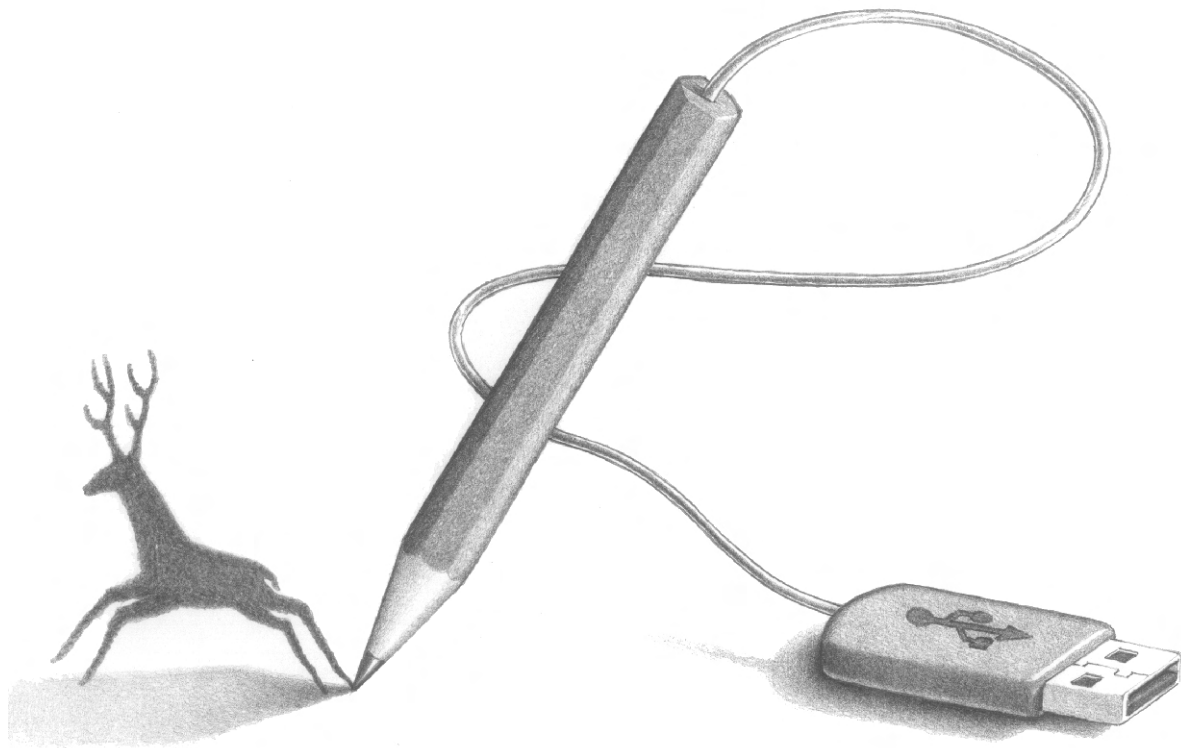
ZAGREB 2015



Mohamed Effat Ismail *Egipat*

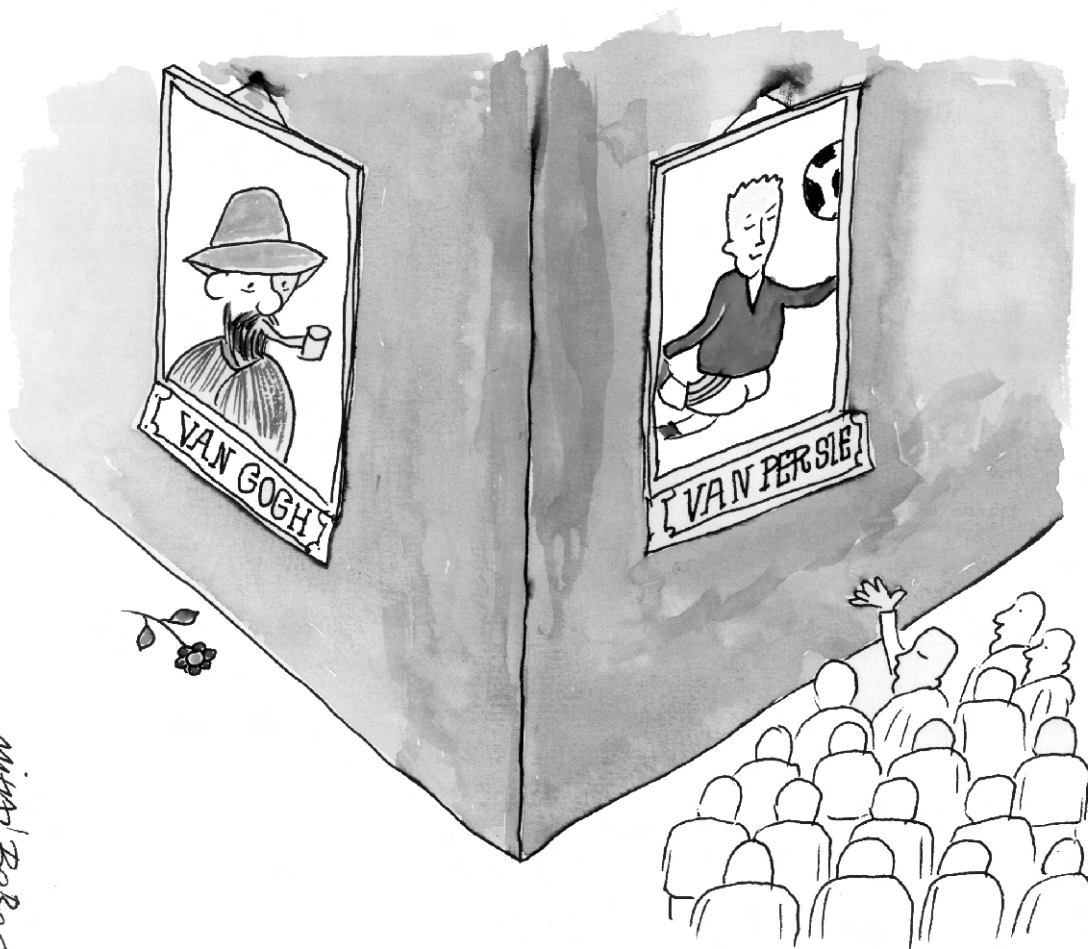


ZAGREB 2015



Dalponte

ZAGREB 2015



Mihai Boboc





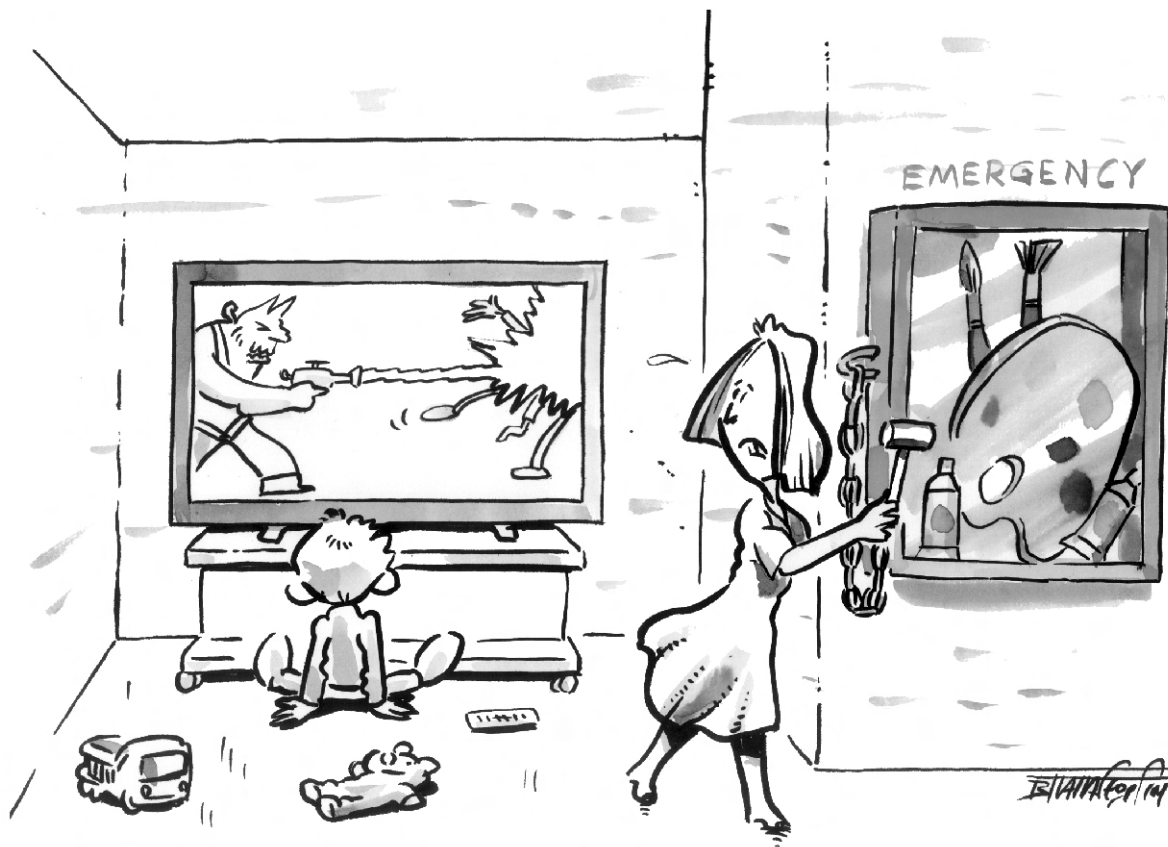
ZAGREB 2015

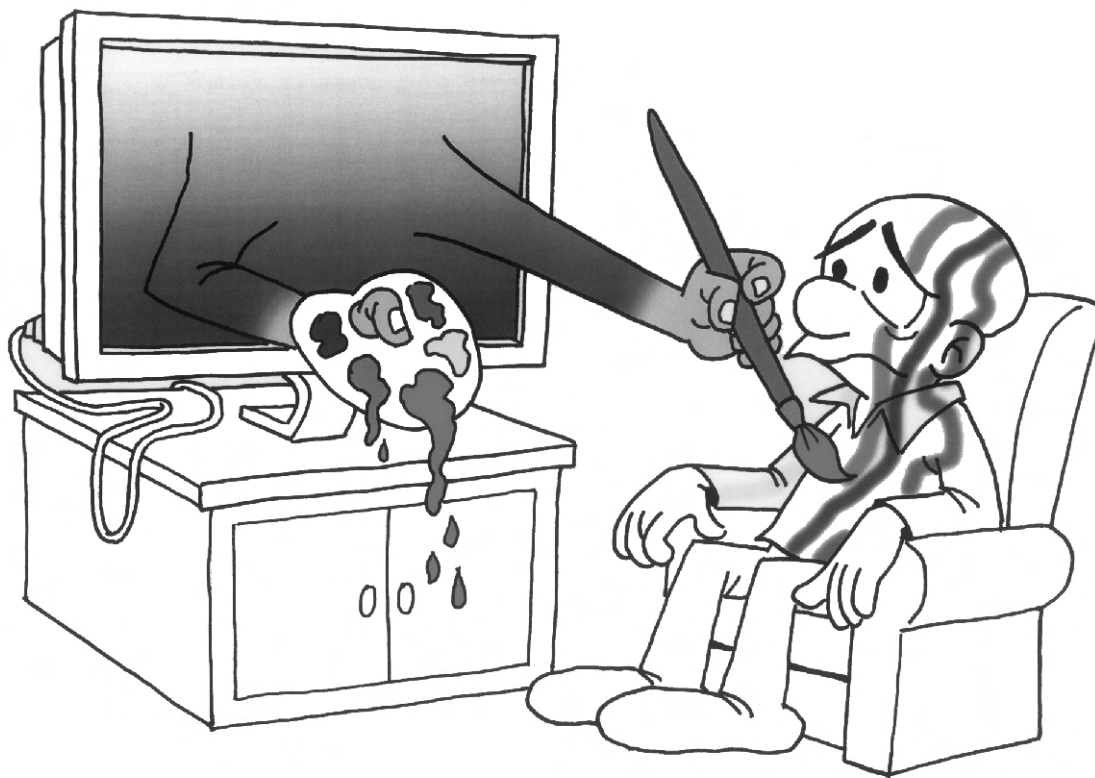


115

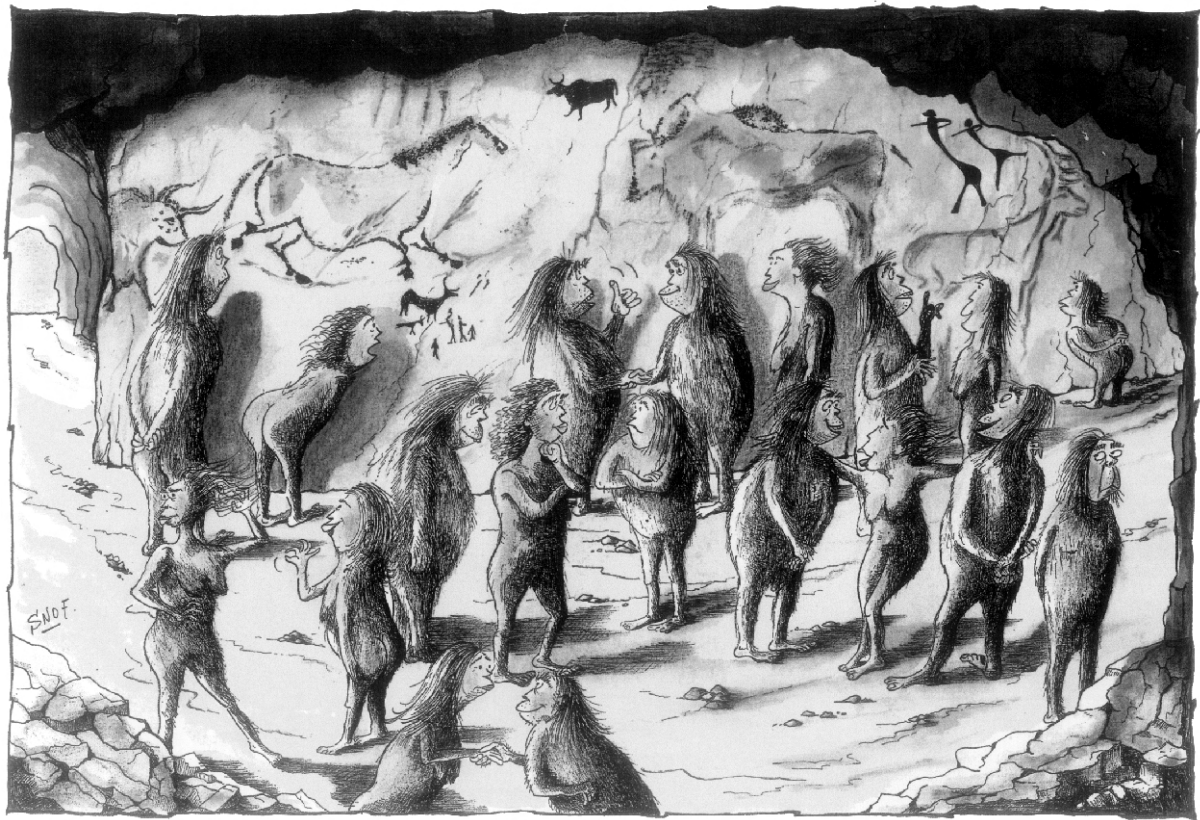
MARIE PLOTENA

ZAGREB 2015





MAS!!

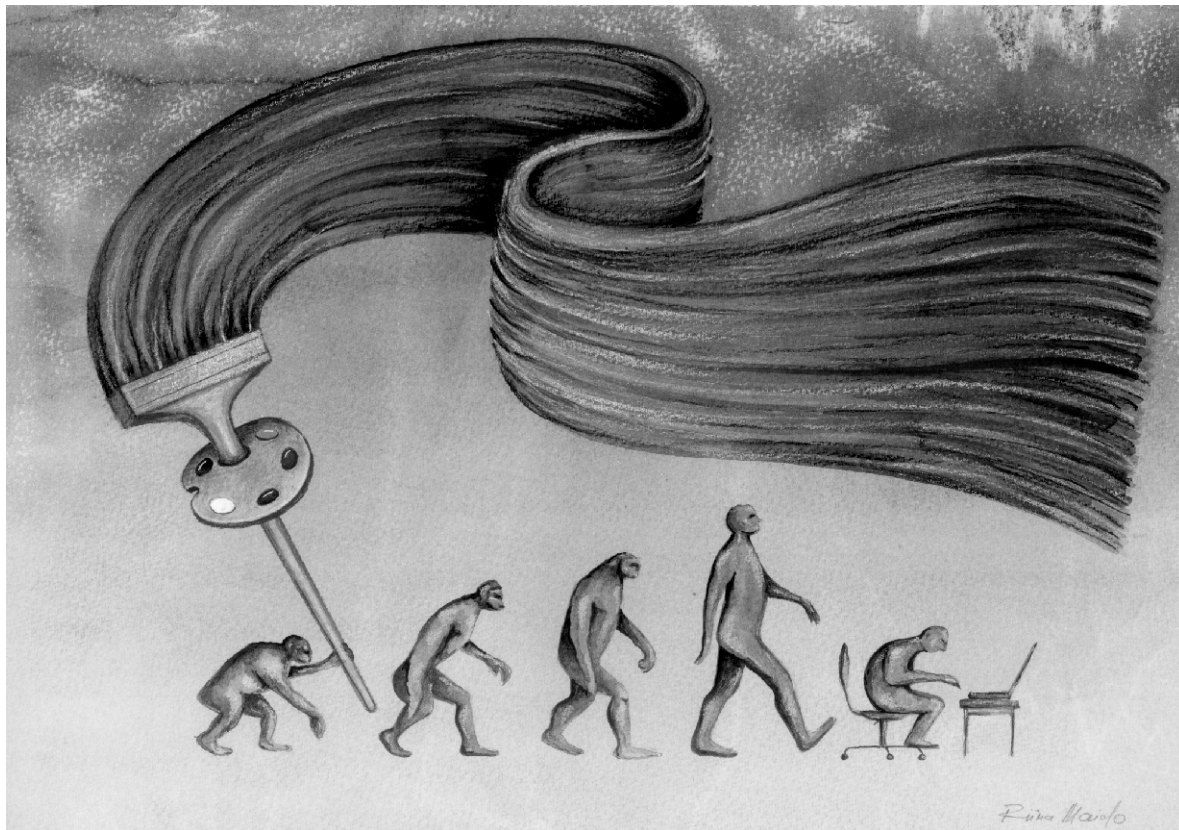








ZAGREB 2015



Riina Mäo *Finska*





Miroslav Georgijevski *Makedonija*